

tivo (con categoría B) ante la propia O.N.U.

Tal es mi Dictamen, que someto gustoso a cualquier otro mejor fundado en Derecho, y que doy y firmo en Madrid, a quince días del mes de Septiembre del año mil novecientos setenta y cinco.

Firmado: Manuel Pérez González,
Doctor en Derecho.

Información de la Secretaría General

23 Col.
Utrecht - 1977

Secretaría General
de la
Organización Internacional
para promocionar la Formación Profesional
y los Concursos Internacionales
de Formación Profesional para la Juventud

Eugenio Salazar, 27 - 2º C
Madrid-2 (España)

SUMARIO

	<u>Página</u>
Actividades realizadas desde septiembre de 1975	1
Actividades realizadas y previstas durante el año 1977	8
Una pérdida irreparable	11
Distinciones otorgadas por la Asamblea de Miembros	12
Deseo ferviente	13
Desarrollo detallado del XXIII Concurso Internacional.....	14
Comité Nacional de Holanda, Comité Organizador, Comité de Señoras	33
Entidades colaboradoras del XXIII Concurso	34
Entidades que se han distinguido por su colaboración.....	36
Representaciones que ostentan los actuales países miembros	37
Relación nominal de la Asamblea de Miembros	38
Comisiones y Jurados Calificadores del XXIII Concurso Interna- cional	39
Análisis de las puntuaciones obtenidas por los galardonados con el primer Premio	48
Idem 2º Premio	51
Idem 3º Premio	53
Idem Mención de Honor	55
Propuestas de ejercicio presentadas, preseleccionadas y definiti- vamente seleccionadas	58

(Sigue)

Participantes en cada una de las especialidades y galardones obtenidos	60
Resumen de Premios obtenidos por los países miembros	61
Puntuación total, promedios, número de participantes y clasificación en cada una de las especialidades objeto de Concurso	62
Puntuación total y medias por ramas	63
Participantes por especialidades y puntuaciones obtenidas en cada una de ellas. Total de puntos por especialidades, ramas y países (promedios)	64
Número de Concursos y Concursantes que han participado en los Concursos celebrados	65
Fecha y lugar de celebración de los 23 Concursos celebrados	66
Total de participantes por Países y Concursos	67
Nota final	68
Relación nominal, por especialidades, de los concursantes - que participaron en el XXIII Concurso Internacional celebrado en Utrecht, con expresión de la puntuación alcanzada - por cada uno de ellos.....	69

ACTIVIDADES REALIZADAS DESDE LA CLAUSURA DEL XXII CONCURSO INTERNACIONAL DE FORMACION PROFESIONAL CELEBRADO EN MADRID DURANTE LOS DIAS 8 AL 22 DE SEPTIEMBRE DE 1975

La no celebración de un nuevo Concurso Internacional en el año 1976, ha permitido a los Organos de Gobierno de nuestra Organización Internacional una mayor atención a la consolidación de la organización interna de nuestra actividad y estudiar un mayor radio de acción. Se consideraba desde hace algún tiempo que nuestra atención y posibilidades no deberían limitarse a la celebración de Concursos con ser éstos muy importantes, sino a provocar todas aquellas actividades que permitieran promocionar la Formación Profesional a todos los niveles.

Los Concursos Internacionales de Formación Profesional han quedado intactos en cuanto a intencionalidad y procedimientos, pero han pasado a ser una actividad más, y no la única, de nuestros objetivos genéricos que son, insistimos, intentar realizar en beneficio de la juventud, cuantos estímulos y motivaciones sean posibles para su promoción en el mundo laboral.

Han sido necesarias muchas horas de trabajo para consolidar esta pretensión, que en este momento es una realidad.

En la reunión, del entonces denominado Consejo Organizador de nuestros Concursos, celebrada en noviembre de 1973 en Taipei (República de China), se adoptó acuerdo sobre el cambio de denominación de nuestra organización y consiguiente ampliación de los objetivos fundamentales, de nuestras actividades. A partir de tal acuerdo, nuestras actividades quedan comprendidas en la siguiente denominación: Organización Internacional para promocionar la Formación Profesional y los Concursos Internacionales de Formación Profesional para la Juventud.

En base de tal acuerdo, se resolvió sobre la necesidad de redactar los términos jurídicos normativos de nuestra Organización.

En una Comisión al efecto constituida por los señores Gamazó, Laman Trip, Hamer, Spoelgen, Vastiau, Dressel y Albert, en reunión celebrada en Bonn, se redactó la propuesta de texto definitivo de la Constitución, tomando como punto de partida el presentado y aprobado por el Consejo Organizador, en la reunión celebrada en Madrid, en el mes de septiembre de 1975, acordándose solicitar de la Asamblea de Miembros su aprobación definitiva. En reunión celebrada por la Asamblea General, en octubre de 1976 en el Puerto de la Cruz (Tenerife), se aprobó la mencionada Constitución.

En Vaduz (Principado de Liechtenstein) se celebró una reunión de todos los Representantes Oficiales, miembros del anterior Consejo Organizador, con el fin de

constituir el Comité Administrativo y la Comisión Permanente de nuestra Organización, de forma oficial, ya que el Comité Técnico existía con anterioridad. En esta reunión se redactó el posible contenido del Reglamento de Régimen Interno para la Asamblea y los Comités Administrativo y Técnico. Este Reglamento, tomando como base de la redacción ofrecida por la Representación de Alemania, y después de un estudio llevado a cabo en otra reunión celebrada en Bonn, con asistencia de los señores Spoelgen, Laman Trip, Seger, Vastiau y Albert, fue aprobada de forma definitiva en la reunión de la Asamblea de Miembros en el Puerto de la Cruz (Tenerife) en octubre de 1976, con algunas modificaciones formales y quedando pendiente la redacción de las funciones del Comité Técnico, para que éste las propusiese en la reunión a celebrar en Viena.

Reuniones celebradas por la Asamblea y los Comités, con indicación de los acuerdos más importantes adoptados

a) Comités Especiales

Tres Comités designados aún por el Consejo Organizador, en septiembre de 1975, se reunieron en dos ocasiones en Bonn, y otra en Bruselas.

En Bonn, para redactar el texto definitivo de la Constitución, en mayo de 1976 y en julio de dicho año, para redactar el texto del Reglamento de Régimen Interno de los distintos Comités. A esta reunión asistieron los señores Gamazo, Laman Trip, Hamer, Seger, Spoelgen, Vastiau, Dressel y Albert.

En Bruselas se reunió otra Comisión para estudiar la financiación futura de los gastos de traducción e interpretación, al igual que los de la Secretaría General, en vista del progresivo aumento de gastos. En esta reunión se acordó elevar una información detallada al Comité Administrativo, para que adoptase la resolución pertinente. Asistieron a la misma los señores Gamazo, Grommen, Vastiau, Glaesener y Albert.

En esta reunión, el señor Sablon, Secretario del Consejo Nacional Belga de Formación Profesional, prometió elevar estudio al Comité Administrativo sobre la posibilidad de organizar un seminario sobre temas de Formación Profesional, coordinado con representantes de Holanda y de Luxemburgo, para hacerlo coincidir con el Concurso Internacional que se proyecta celebrar en Utrecht (Holanda).

b) Comisión Permanente

La Comisión Permanente se reunió con asistencia de todos sus componentes (a excepción del señor Seger) en Madrid, en mayo de 1976, con objeto de estudiar y redactar, de forma definitiva, la propuesta de orden del día para la Asamblea de Miembros, que se proyectaba celebrar en el Puerto de la Cruz (Tenerife).

c) Comité Administrativo

El Comité Administrativo celebró dos reuniones: la primera de ellas en Liechtenstein, bajo la presidencia del señor Gamazo. En esta reunión se constituyó formalmente el Comité, de acuerdo con el Art. 5 de la Constitución; se eligió Presidente del mismo al señor Seger y Vice-presidente al señor Spoelgen. Cumplido este trámite, se constituyó la Comisión Permanente, mencionada en el apartado b).

También, en esta primera reunión del Comité Administrativo, se trazó un esbozo del posible contenido del Reglamento de Régimen Interno para la Asamblea y los Comités Administrativo y Técnico, al igual que se aprobó el presupuesto de gastos de traducción e interpretación presentado por la Secretaría General, acordándose proponer a la Asamblea la aprobación del estudio consiguiente, al igual que la forma de distribución de dichos gastos entre los países Miembros.

El señor Sablon, que intervino a título de invitado, expuso con todo detalle los puntos fundamentales en que se basaría el seminario que sobre Formación Profesional se organizaría en Utrecht.

En la segunda reunión del Comité Administrativo, celebrada en el Puerto de la Cruz (Tenerife), como previa para proponer diversos asuntos a la Asamblea, que en aquel lugar se reuniría al día siguiente, se reconsideraron y matizaron los principios y detalles referidos a la redacción del Reglamento de Régimen Interno y al sistema de financiación de los gastos de interpretación y traducción.

d) Comité Técnico

El Comité Técnico, también celebró dos reuniones. En la primera, celebrada en Luxemburgo, en el mes de junio de 1976, se consideraron todos los detalles para la celebración del XXIII Concurso Internacional, dado el ofrecimiento de la Representación Holandesa de celebrar esta competición en Utrecht. Se decidió sobre todo, los aspectos referidos a las especialidades que se convocarían a título de competición y de demostración en dicho XXIII Concurso; la edad de los concursantes; la inscripción mínima en cada especialidad, para que se pudiese participar en la competición; programa de revisión y actualización de las descripciones de distintas especialidades, al igual que el estudio sobre eliminación de alguna de ellas o de refundición de las muy similares; sistema a seguir en la preselección de los ejercicios que deben realizar los concursantes.

En la segunda reunión del Comité Técnico, celebrada en el Puerto de la Cruz (Tenerife), el día antes de reunirse la Asamblea de Miembros, se reconsideraron todos los puntos estudiados en la reunión de Luxemburgo, ocupándose con todo detalle acerca de las necesidades técnicas, a tener en cuenta, para la celebración del Concurso en Utrecht. También se redactó la proposición a la Asamblea de Miembros sobre la inscripción de concursantes, composición de Comisiones y Jurados, y criterios para la concesión de premios y certificados de participación.

e) Asamblea de Miembros

La Asamblea de Miembros, se reunió en el Puerto de la Cruz (Tenerife), el día 20 de octubre de 1976. En dicha reunión, se discutieron todas las propuestas formuladas en las dos reuniones del Comité Administrativo y del Comité Técnico, que figuran en los apartados c) y d), anteriormente enumerados.

Se presentó por la Presidencia informe sobre las gestiones llevadas a cabo desde octubre de 1975 con organismos internacionales (O.I.T., O.E.I., O.N.U. y U.N.E.S.C.O.), aprobándose las propuestas de la Presidencia.

Se aprobó el sistema de financiación de los gastos de traducción e interpretación, de acuerdo con el estudio nº 6 propuesto por el Comité Administrativo, en su reunión de Liechtenstein.

Se designó Vice-Presidente del Comité Técnico al señor Bammer, Representante Técnico de Austria.

Durante la reunión intervinieron representantes del Comité Nacional Holandés, que expusieron, con todo detalle, todo el proceso de organización del próximo XXIII Concurso Internacional que se celebrará en Utrecht, durante el mes de junio/julio de 1977.

Países Miembros y representaciones de los mismos

La Asamblea de Miembros, en su reunión de Puerto de la Cruz (Tenerife), decidió sobre la permanencia, como Miembros de la Organización, de Malta y Portugal. Con respecto a Malta se decidió conceder un plazo máximo de tres meses, para que adopte una respuesta a los requerimientos que anteriormente se le formularon, por encontrarse más de tres años sin mantener contactos de ninguna índole. En el supuesto de no recibir contestación alguna, se le debe considerar baja en nuestra Organización, de forma automática. En relación con Portugal, por estimar que sólo había dejado de participar en dos Concursos Internacionales, se facultaba a los representantes de otros países Miembros y a la Secretaría General para continuar gestiones orientadas a lograr la reincorporación a nuestras actividades.

También se consideró en dicha Asamblea, a propuesta del señor Hamer, la posibilidad de incorporación de Dinamarca, acordándose no existir inconveniente alguno, siempre que por los representantes de dicho país, se cumplan los requisitos, a tal efecto, contenidos en nuestros Estatutos.

XXIII Concurso Internacional de Formación Profesional

Se aceptó, por la Asamblea de miembros, en su reunión del Puerto de la Cruz, la proposición, oficialmente planteada por la Representación Holandesa, de organizar el XXIII Concurso Internacional de Formación Profesional en Utrecht. Se aceptó, asimismo, que esta competición tenga lugar entre el 2 y el 12 de julio de 1977, conforme con el programa propuesto por los señores Laman Trip y Hamer, tanto en el orden técnico como en el funcional.

Es de destacar en este aspecto, la intervención, en dicha Asamblea, del señor Koelinck, Director de Formación Profesional del Ministerio de Educación Holandés, quien expuso el gran interés y el máximo apoyo que su Ministerio concede a nuestros Concursos, por cuanto suponen de acicate a los participantes para su perfeccionamiento profesional, permitiendo establecer comparaciones de niveles educativos entre los países y aportar conocimientos tecnológicos e intercambios de métodos de trabajo.

Como nota destacada para este XXIII Concurso se establece que las medallas para los concursantes serán todas de bronce, inscribiéndose en su dorso el lugar o premio de clasificación de los concursantes, eliminándose la anterior costumbre de que estas medallas fueran de oro, plata y bronce. Se seguirá con este criterio, hasta tanto la Asamblea adopte una decisión distinta.

Publicaciones y relaciones públicas

En la mayoría de las reuniones celebradas por los Comités, y concretamente por la Asamblea General, se consideró la necesidad prioritaria de llegar a establecer,

de forma definitiva y concreta, una normativa conveniente en todo lo concerniente a las publicaciones previstas en nuestra Organización, y a las metas que se pueden alcanzar con un planteamiento y ordenación de las relaciones públicas. Se estiman muy necesarios ambos aspectos, ya que ellos constituirán la proyección e información de todas nuestras actividades en el campo internacional y entre países que desconocen los objetivos que se persiguen.

Se adoptaron, a propuesta de la Representación de Alemania, los siguientes criterios a considerar:

- a) Necesidad de una impresión cuidada y uniforme de las publicaciones.
- b) Editar publicaciones no periódicas, para garantizar el correcto contenido de las mismas en todos sus aspectos.
- c) Calidad de las traducciones en los cuatro idiomas oficiales de la Organización.
- d) Publicación urgente de folletos en los que figuren nuestra Constitución, Reglamento, Miembros y Entidades representadas, especialidades industriales y artesanas que compiten en nuestros Concursos, lugares de celebración de los mismos, relación nominal de representantes con el mayor número de datos posibles, etc.

Igualmente se aceptaron las propuestas de la Presidencia para proseguir las relaciones con otros organismos internacionales, y de formar Comisiones especiales que, con el Presidente, puedan llevar a cabo las citadas gestiones y actividades.

Relaciones con Organismos Internacionales

En virtud del acuerdo adoptado por el Consejo Organizador, en su reunión de 23 de septiembre de 1975, la Presidencia tomó el encargo de realizar gestiones, continuando la labor emprendida anteriormente, para difundir a nivel internacional nuestras actividades y realizar contactos con representantes de organismos a los que pudieran interesar la labor que, cerca de la juventud, venimos realizando. Se aspira a conseguir el reconocimiento, por parte de dichos organismos, de nuestra Organización como una entidad de carácter público, interesada en el fomento y promoción de la Formación Profesional. Con estos contactos, y de lograrse positivos resultados, se beneficiarían posiblemente todas las actividades que se vienen realizando.

La Presidencia, cumpliendo el encargo antes mencionado, realizó desde septiembre de 1975 y durante el año 1976, las gestiones siguientes:

a) Con el Consejo Económico y Social de la Oficina Europea de las Naciones Unidas, con sede en Ginebra, para que nuestra Organización sea reconocida como entidad de carácter consultivo especial, de acuerdo con la resolución nº 1.296 de 23 de mayo de 1968.

b) Ante la Organización Internacional del Trabajo (O.I.T.) para lograr el reconocimiento de nuestras actividades y declararlas como de interés público en el campo de la Formación Profesional.

c) Con la Oficina de Educación Iberoamericana (O.E.I.) se llegó a establecer contactos personales con varios Ministros, cuyos países están integrados en la misma, con el fin de interesar a los mismos en la participación en nuestras actividades, logrando despertar un marcado interés, por parte de Puerto Rico, Paraguay y Argentina, para organizar en sus países Concursos de Formación Profesional, y ofreciéndose, el primer país, a llevar a cabo esta competición, a título experimental y orientativo para el resto de Miembros de la O.E.I.

d) Con el Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial (S.E.N.A.I.) de Brasil, se mantuvieron contactos con directivos del mismo, aprovechando la oportunidad de una visita a Madrid, entregándoles un dossier de documentación relacionada con nuestra Organización Internacional.

Sede de la Secretaría General

Con el fin de facilitar a la Secretaría General mejores medios de instalación, con los que poder perfeccionar sus propias funciones, la Dirección General de la Juventud facilitó a la misma un nuevo local, reuniendo las condiciones mínimas de dependencias y mobiliario, dignas de nuestra Organización, en la calle Eugenio Salazar número 27, piso 2º, letra C, ocupándose estos locales a principios del año 1976.

Movimiento y gestión burocrática

La documentación tramitada y los trabajos efectuados por la Secretaría, fue la siguiente durante todo el año 1976:

a) Con carácter general, se recibieron 132 comunicaciones, dirigiéndose a los Miembros y a otras Entidades y personas en número de 486.

A nivel técnico y profesional hubo necesidad de recabar la colaboración de 25 personas, manteniéndose correspondencia de orden interno, que ha supuesto la redacción total de 524 documentos.

b) Para asistir a la Presidencia y preparar asuntos relacionados con actividades de nuestra Organización, se efectuaron 35 reuniones de trabajo.

c) Se preparó y editó el Informe del XXII Concurso Internacional en cuatro idiomas, efectuándose 200 ejemplares en los idiomas español, inglés y alemán y 150 en francés.

Trimestralmente se ha rendido cuenta de los ingresos y gastos efectuados durante todo el año, ante la Dirección General de la Juventud.

Financiación

Desde el año 1972 constituyó para el Consejo Organizador una notable inquietud, procurar medios de financiación de los gastos de la Secretaría General y de otros de cualificación distinta, ya que desde la iniciación de las actividades, todo ello viene siendo soportado con cargo a presupuestos de la Dirección General de la Juventud de España.

Después de detenidos debates en el estudio de la posible solución del planteamiento que se podría dar al problema de la citada financiación, y considerando las muchas dificultades que se ofrecen a los distintos Miembros de la Organización, por no ser uniformes las circunstancias que concurren en cada uno de ellos, al igual que la diversidad de apreciación, por los Organismos representados, en lo que a justificación de inversiones y destino de sus aportaciones, se llegó al acuerdo de, procurar la repetida financiación en dos fases: en la primera, durante los años 1976 y 1977, se abonarían los gastos ocasionados en la Secretaría, en lo que afecta a interpretación simultánea y traducción. En la segunda fase, o sea, a partir de 1978, la financiación comprendería el concepto antes citado, más todos aquellos de carácter general que se justifiquen por la Secretaría General.

En la reunión del Comité Administrativo celebrada en mayo de 1976, en Liechtenstein, se adoptó el acuerdo de proponer a la Asamblea el sistema de aportaciones, de cada Miembro, para sufragar los 2.000.000 de pesetas que suponían los gastos de interpretación y traducción, proposición que fue aprobada por la mencionada Asamblea en su reunión en el Puerto de la Cruz (octubre de 1976), resolviéndose igualmente que tal sistema seguiría en igual cantidad, para el año 1977.

ACTIVIDADES REALIZADAS Y PREVISTAS DURANTE EL AÑO 1977

El Comité Técnico se reunió en Viena en el mes de abril para perfilar detalles sobre el Concurso de Utrecht. Se acordaron las siguientes previsiones.

- Entrega a la Secretaría General de las propuestas de ejercicios presentadas por los Miembros en 32 especialidades.
- Preselección de las mismas por los Representantes Técnicos para el Concurso de Utrecht y entrega de éstas al Presidente del Comité Técnico debidamente empaquetadas y lacradas para su custodia hasta el comienzo del XXIII Concurso Internacional.
- Aceptación de que a título excepcional, participe Dinamarca nuevamente en el próximo Concurso, y antes de formalizar su readmisión.
- Cerrar el plazo definitivo de inscripción de concursantes en Concursos sucesivos el 31 de diciembre.
- No convocar especialidades que no presenten 6 inscripciones mínimas.
- Definitiva composición de los Jurados Calificadores.
- Concretar diversos aspectos técnicos en cada una de las especialidades convocadas.
- Concretar los detalles de organización de dos nuevas especialidades, Mecánica de automóvil y Cocina, que serán objeto de demostración en el Concurso de Utrecht.
- Revisión de los formularios reglamentarios que deben cumplimentarse para dar fe de los trabajos realizados, calificaciones, premios e incidencias.
- Concreción de aspectos financieros que deben sufragar los países asistentes.
- Actualización de nuevas descripciones de especialidades para suplir a las vigentes, teniendo en cuenta las nuevas técnicas empleadas en las mismas.
- Redacción de las misiones del Comité Técnico que serán incluidas en el Reglamento de Régimen Interno de los Comités.
- Redacción de normas para Representantes Técnicos, Expertos, Jefes de taller y Concursantes.
- Estudio sobre la posibilidad de eliminar de convocatorias futuras algunas especialidades que por considerarlas paracidas (Soldaduras oxiacetilénica y eléctrica, algunas de electricidad, peluquerías, etc.) por lo que conviene establecer una opción.
- También en Viena, se reunió la Comisión Permanente compuesta por el Presidente de la Asamblea de Miembros, Presidente del Comité Administrativo, Presidente del Comité Técnico y Secretario General.

- Redacción, aprobación y puesta en vigor de las nuevas descripciones de especialidades que suplan a las ya existentes.
- Estudiar un procedimiento sobre evaluación de los trabajos de los concursantes y reconocimiento de su valía concediendo Medallas, Premios o niveles de calidad. La decisión que se adopte, puede suponer que nuestros Concursos sean lo que hasta ahora han sido, una Competición, o una demostración de calidades reconocidas en 3 niveles.
- Estudio de un procedimiento a seguir en lo que se refiere a Publicaciones y Relaciones Públicas.
- Programación del XXIV Concurso Internacional que se celebrará en Corea durante el mes de agosto-septiembre de 1978.
- Preparación de un proyecto de actividades y una Comisión Especial para conmemorar la XXV edición de nuestra actividad.
- Continuar las gestiones de acercamiento hacia los países que muestren interés de participar en nuestra Organización.

Se trataron asuntos económicos, principalmente, y relativos a los años 1976, 1977 y 1978, ya que dada la heterogeneidad de las Entidades Miembros, es difícil llegar a un tratamiento justo y equitativo en el reparto de aportaciones.

Se acordó elevar al Comité Administrativo y Asamblea de Miembros una propuesta de inclusión en la Constitución de un Artículo en el que se prevea la designación de Censores de Cuentas para verificar los ejercicios anuales de gastos e ingresos.

Se estudió el calendario de fechas y procedimientos legales a cumplir para proceder a las elecciones de Presidente de la Asamblea de Miembros, Comité Administrativo y Comité Técnico, ya que en el mes de noviembre del presente año, finaliza el mandato de 3 años de cada uno de ellos.

El Presidente de la Asamblea de Miembros, dio cuenta a la Comisión de los trámites seguidos hasta la fecha para que nuestra Organización Internacional sea declarada por las Naciones Unidas como Entidad de carácter consultivo especial, Categoría II, y de acuerdo con la resolución nº 1.296 (XLIV) de 23 de mayo de 1968.

Por último, se estudió la situación de los Miembros, Portugal y Malta, y se fijaron las fechas de reuniones de los Comités y Asamblea durante el presente año.

- Visita a Puerto Rico de dos observadores enviados por la Secretaría General para comprobar las posibilidades de extender nuestra actividad por los países de habla hispana e invitación a una personalidad de este país para que presencie el Concurso de Utrecht, como así fue en la persona de Franklin Ramírez.
- Quedan pendientes de estudio, aprobación y aplicación las siguientes actividades:
 - . Redacción del presente Informe en los cuatro idiomas oficiales y edición del mismo.

- Convocatoria y realización de las reuniones preceptivas de la Asamblea de Miembros, Comisión Permanente, Comité Administrativo y Comité Técnico para tratar asuntos de su competencia.
- Las resoluciones y acuerdos que estos órganos de gobierno adopten, serán incluidos en la agenda de trabajo durante el año 1978.
- Queda pendiente la organización y celebración del XXIV Concurso Internacional en Busan (Corea) en agosto-septiembre del mismo año.

UNA PERDIDA IRREPARABLE

En el pasado mes de abril de 1977, el pequeño mundo de nuestra Organización recibió una inesperada y brutal noticia. El Presidente del Comité Nacional Holandés y Representante Oficial de Holanda, señor W. C. S. Laman Trip moría en su país unos días después de finalizar la reunión del Comité Técnico en Viena.

Nuestra Organización, que afortunadamente cuenta con hombres de probada competencia y desinteresada vocación juvenil, pierde al más caracterizado y veterano de todos ellos. Nuestro amigo Laman Trip por su enorme personalidad, inteligencia, don de gentes y capacidad de comprensión, era insustituible cuando se trataba de aunar criterios distintos o abordar proyecciones futuras de indudable complejidad. Su facilidad de expresarse en media docena de idiomas, le hacía imprescindible en toda tarea de gestión, organizativa o de estudio. Todas estas cualidades hicieron que presidiese la Comisión creada para estudiar el futuro de nuestra actividad, redactar la antigua y nueva Constitución, esbozar posibilidades y coronarlas en realidades. Era un hombre cabal, un caballero andante "desfacedor de entuertos" y un Quijote equilibrado que jamás confundía los molinos de viento con gitantes.

Han sido 16 años de intensa aportación a los Concursos Internacionales primero y a nuestra Organización Internacional después, de la que, buena parte, es obra suya.

Desde aquí, en este Informe del Concurso celebrado en su país recientemente, cuya organización recayó ampliamente en sus generosas espaldas, y que él no llegó a ver, elevamos una oración por su alma y un recuerdo constante para el amigo fallecido.

Nuestro sentimiento, para su familia y Comité Nacional Holandés. Han perdido un Hombre, con mayúscula, y en toda la extensión de la palabra.

Descanse en paz, querido amigo Laman Trip.

DISTINCIONES OTORGADAS POR LA ASAMBLEA DE MIEMBROS EN SU REUNION DEL DIA 9 DE JULIO DE 1977

Presidente Internacional de Honor y Miembro de Honor de nuestra Organización, a título póstumo, al Representante Oficial de Holanda y Presidente del Comité Nacional Holandés, señor W. C. S. Laman Trip (q.e.p.d.).

Miembro de Honor de nuestra Organización al Representante Oficial de Irlanda, señor Seamus Power, relevado a petición propia, el pasado mes de mayo de 1977.

EXPRESION DE UN DESEO FERVIENTE

En el año 1963 y en el XII Concurso Internacional celebrado en Dublín (Irlanda), participó Dinamarca por primera y única vez.

Desde entonces, han sido muchas las ocasiones en que ha habido contactos por correspondencia y personales entre diferentes entidades de este país y Miembros de nuestra Organización.

Este año, hemos tenido la satisfacción de recibir en Utrecht una representación de 7 muchachos daneses acompañados de los señores Egon Kruse y Jarl Olesen, rectores de las Escuelas Técnicas de Esberg y Herning.

La participación de los muchachos y de ambos señores en nuestros Concursos ha sido en idénticas condiciones que el resto de los Miembros, aunque Dinamarca no lo es en la actualidad, ya que se requiere una solicitud formal de ingreso.

Desde estas páginas, nos permitimos expresar el deseo unánime de todos los Miembros, que Dinamarca vuelva a serlo de nuestra Organización. Con esta esperanza, enviamos un saludo a la magnífica representación danesa en el Concurso de Utrecht y deseamos volver a encontrarnos en Corea en el año próximo. Que así sea.

DESARROLLO DETALLADO DEL XXIII CONCURSO

Día 24 de junio (Viernes)

Día 25 de junio (Sábado)

Durante este día y el siguiente, el Secretario General y personal afecto a la Secretaría, disponen su alojamiento en la Sala Irene y proceden a preparar la documentación inicial para el Concurso. En íntima colaboración con el Presidente del Comité Técnico se rectifican relaciones de expertos y concursantes y se inspeccionan los talleres, comprobando las previsiones adoptadas por el Comité Nacional Holandés. Se dispone el material preciso para la labor de la Secretaría en cuanto a traducciones y reprografía se refiere.

Día 26 de junio (Domingo)

Los Representantes Técnicos de los países miembros y los expertos que, juntos, componen las diversas Comisiones y Jurados Calificadores de los trabajos, se incorporan. Junto a personas muy conocidas por su veteranía en los Concursos se incorporan otras que asisten por vez primera. El hecho de alojarse en el mismo Hotel, facilita las presentaciones y el primer cambio de impresiones. De hecho, al finalizar el día, todos saben quien es quien. A ello contribuye el equipo de 6 intérpretes-traductores agregados al equipo de la Secretaría General.

Día 27 de junio (Lunes)

A las 9 horas, todos los incorporados en el día de ayer hacen acto de presencia en la Sala Irene, donde el Presidente del Comité Técnico, señor Hamer, les da su bienvenida más cordial en nombre propio y en el del Comité Nacional Holandés.

Se informa de aspectos generales de las instalaciones y se entrega documentación específica de los Concursos y adicional de orden turístico y social.

Los Jurados se trasladan a los talleres y comprueban su completa dotación, atendidos muy eficazmente por los Jefes de Taller.

A las 11 horas, se reúne el Comité Técnico presidido por el señor Hamer, a quien acompañan los señores Bertelsmann, Presidente del Comité Nacional Holandés y Representante Oficial de Holanda y Segaar, Inspector del Ministerio de Educación, órgano patrocinador de este Concurso, quienes se dirigen al Comité Técnico. Estos dos últimos señores, hacen votos por el éxito del Concurso y renuevan su fe en los objetivos que persigue esta actividad, ofreciendo a todos su hospitalidad y cordial bienvenida.

Se revisa la composición de los Jurados y se acuerda mantener la prevista, excepto en lo que se refiere a las Comisiones V y VIII de las que se hace cargo el señor Kang, Representante Técnico de Corea.

Se entrega la relación de concursantes para confirmar su participación o no comparecencia y corregir posibles errores en su identidad.

Se estudia y decide la calificación que ha de darse al tiempo invertido en el trabajo por los concursantes y se acuerda el procedimiento a seguir en las demostraciones de Mecánica de automóvil y Cocina.

Se señala para el día 29 de junio las reuniones de Expertos para que estudien las nuevas descripciones de Delineación, Modelos de fundición, Fontanería, Electro-montaje y Pintura y por último, se entrega a los Presidentes de Comisiones los ejercicios que fueron pre-seleccionados en Viena en el mes de abril para que se proceda a la elección definitiva.

Finalizada la reunión, las Comisiones y Jurados se trasladan a los talleres para cumplimentar los preparativos del Concurso acordados en esta reunión, selección de ejercicios, baremos de puntuación, lista de materiales, etc.

Al medio día se inicia este trabajo que durará 5 días aproximadamente.

Termina el día con una cena de fraternidad que se celebra en el "Castillo Zeist", lugar maravilloso por su empaque interior y la paz que se siente en sus bellos jardines.

Representantes Técnicos, Expertos, Secretaría General e invitados fueron espléndidamente atendidos por los miembros del Comité Nacional Holandés que demostraron con largueza su afecto y su hospitalidad.

Día 28 de junio (Martes)

Con la única interrupción en los trabajos para almorzar en la Sala Marijke, se continúa la tarea iniciada en el día anterior. Comienzan las traducciones de los documentos que envían los Jurados a la Secretaría General y algunos entregan completa la documentación precisa para comenzar los trabajos en su día. El Comité Técnico se reúne brevemente para conocer la marcha de los trabajos preliminares.

Día 29 de junio (Miércoles)

En este día finalizan, prácticamente, los trabajos de los Jurados. Queda alguna especialidad de complicada manipulación que obliga a intensas deliberaciones para llegar a un acuerdo, pero en realidad, todo está terminado.

Al equipo de traductores, le falta tiempo. Se acumulan los documentos a traducir, algunos de complicada exactitud interpretativa y técnica. Se reclaman ayudas de Expertos y poco a poco se llega a la exacta traducción de términos y conceptos.

Es digno de resaltar la admirable actitud de los Expertos de Mecánica de automóvil, especialidad objeto de demostración en este Concurso. Las 18 pruebas de que

consta el ejercicio, son extensas y retienen la marcha de las traducciones de las demás especialidades. Con entusiasmo y efectividad, los Expertos de aquella especialidad, asumen la tarea. Son ellos los que traducen, mecanografían y fotocopian las pruebas. Después, al final del Concurso, tendrían la gentileza de entregar en la Secretaría un dossier completísimo con todas ellas y con el detalle de una sentida dedicatoria que desde aquí valoramos y agradecemos.

Los Jefes de taller, incrementan su actividad para preparar los materiales necesarios. No hay dificultad aparente, aunque todos sabemos las dificultades reales que tienen que vencer estos hombres. El Comité Técnico se reúne para hacer balance de este día.

Por la tarde, las Comisiones encargadas de estudiar las nuevas propuestas de descripción de las especialidades de Delineación, Modelos de fundición, Fontanería, Electromontaje y Pintura, se reúnen para proceder a su examen. Son muchas las matizaciones, opiniones y argumentos que se apuntan, pero se llega a coincidir en lo básico. Se acuerdan unos principios y sobre ellos se redactan unas conclusiones que permitirán lo que se pretende; unas nuevas descripciones actualizadas que suplan a las que rigen hasta la fecha, utilizadas durante 5 años.

Como colofón de este día, ajetreado y febril, el Comité Nacional Holandés tiene prevista una recepción que ofrecen los directores de la Feria Industrial Holandesa de Muestras en el Edificio Beatriz a la que asisten Comisiones y Jurados. No se puede apreciar cual son mayores, si la abundancia de viandas o las atenciones que se reciben. Lo cierto es que de unas y otras, salimos abrumados todos los asistentes.

Día 30 de junio (Jueves)

Algunos jurados, pocos, no pudieron disfrutar en este día de una excursión ofrecida a todos los Representantes Técnicos, Expertos y asistentes.

Tampoco la Secretaría General pudo gozar de este merecido asueto, y tampoco, los jefes de taller, afanados en las preparaciones de material y en otras de orden técnico de su competencia. Sin embargo, más de 200 personas se trasladaron a diferentes lugares, todos ellos, de gran atractivo para los viajeros. No hay que decir, porque quien conozca los Países Bajos lo sabe, que todo lo visitado tiene el encanto y belleza característico de este país, donde las colosales obras de ingeniería se esconden en un paisaje tranquilo y bucólico.

Pero lo más visible y noticiable, fue la fraternidad surgida en el descanso y el merecido ocio después de unos duros días de trabajo.

Día 1 de julio (Viernes)

Es el día marcado para tener todo a punto. Es el día final marcado para que todo esté listo y no falte nada. Los más rezagados, los que no hubieran podido llegar a un acuerdo, los más reposados o despistados, tienen que finalizar todo en este día, no importa la hora ni el lugar. La Secretaría, debe esperar el último resultado, la última decisión de los Jurados, las últimas decisiones escritas para traducirlas en tantos idiomas como sean precisos y preparar para cada concursante y experto su correspondiente dossier.

A las 0,25 minutos del día 2 de julio, las magníficas instalaciones de la Sala Irene, eran abandonadas por la Secretaría General y los traductores con la satisfacción de que todo estaba a punto.

En el tanto, y durante todo el día, los Representantes Oficiales, Concursantes, Observadores Oficiales e invitados, llegaban puntualmente a Utrecht acudiendo a la cita prevista. Los reencuentros en el Hotel de los veteranos, las presentaciones de los más recientes incorporados, las familias de unos y otros reanudan o inician un conocimiento que no se olvida.

Los muchados, en el idioma universal de la juventud, no necesitan presentaciones ni intérpretes. El conocimiento y la camaradería, surgen instantáneamente, y a los pocos minutos, todos se comportan como si se conociesen "de toda la vida".

El Comité Nacional Holandés dispuso de dos residencias para los Concursantes. Una, situada a 40 Kms. de Utrecht, S.O.M.A., donde se alojaron los jefes de equipo y muchados de Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Liechtenstein, Luxemburgo y Suiza con un total de 131 personas.

En Woudschoten, a 12 Kms. de Utrecht, tuvieron su residencia los jefes de equipo y concursantes de Dinamarca, Corea, China, Holanda, Irán, Irlanda, Japón, Reino Unido y U.S.A., con un total de 167 personas.

Día 2 de julio (Sábado)

Los Comités Administrativo y Técnico y la Asamblea de Miembros celebraron reuniones en este día. Los asuntos a tratar por ésta, son debatidos previamente por dichos Comités. Esto hace que la Asamblea de Miembros agilice su sanción y se eviten largos debates, usuales al no existir años pasados el Comité Administrativo.

La reunión del Comité Técnico fue breve. Había que comprobar los acuerdos y previsiones decididos en sus reuniones de los días 27, 28 y 29 de junio. También se trataba de dar el visto bueno a los preparativos realizados días pasados, por las Comisiones y Jurados y Jefes de taller. Por ello se realizó una inspección final de los talleres para asegurarse de las previsiones acordadas. Afortunadamente, todo estaba dispuesto para comenzar este mismo día si fuera preciso.

El Comité Administrativo se reunió por vez primera en Utrecht para tratar los asuntos de su competencia que fueron los siguientes:

1. Se aprueba la liquidación de gastos presentada por la Secretaría General efectuados en el año 1976. Estos gastos, se refieren a los efectuados en interpretación simultánea y consecutiva y traducciones durante dicho año, conceptos que son sufragados por los Miembros por acuerdo de la Asamblea de Miembros concertado en la reunión de Tenerife en octubre de 1976.
2. Los gastos previstos para 1977, se acuerdan sean liquidados a finales de este año previa comprobación de los mismos, teniendo en cuenta que en este período, se ha realizado un Concurso Internacional y se han prodigado las reuniones.

3. Se aprueba la propuesta presentada por el Representante Oficial de Alemania consistente en introducir un artículo en la Constitución que prevea la designación de Censores de Cuentas para comprobar los gastos efectuados.
4. Se presta conformidad al contenido de la propuesta del Comité Técnico sobre las funciones que le competen como tal órgano, y que serán recogidas en el Reglamento de Régimen Interno de los Comités.
5. Se comprueba y aprueba la relación de actividades de nuestra Organización Internacional presentada por la Secretaría General referentes al año 1976 y que se indican en otro lugar de este Informe.
6. Se adoptan medidas para estudiar los procedimientos que la Constitución tiene previsto para la elección de Presidente de la Asamblea de Miembros y Presidentes de los Comités Administrativo y Técnico teniendo en cuenta que los mismos finalizan su mandato a finales del presente año.
7. Se estudian las situaciones de los Miembros Portugal y Malta y se acuerda proponer a la Asamblea que Malta sea apartada de nuestra Organización por su reiterada falta de participación en los Concursos, concretamente, desde el año 1973.

Respecto a Portugal, se acuerda proponer a la Asamblea que se sigan las gestiones para aclarar su situación y tratar de conservar sus derechos en lo posible, teniendo en cuenta las circunstancias ocurridas en este país y ser uno de los fundadores de nuestra actividad.

8. Por último, el Comité Administrativo acepta la propuesta de la Representación de Alemania y acuerda proponer a la Asamblea de Miembros una especial distinción al fallecido Representante Oficial de Holanda y Presidente del Comité Nacional Holandés, señor Laman Trip.

Por su parte, la Asamblea de Miembros en su reunión celebrada en la tarde de este día, escuchó el informe del Presidente del Comité Técnico, señor Hamer, referente a:

- Situación de las instalaciones, dotación de talleres y previsión de materiales.
- Elección de trabajos preseleccionados en Viena.
- Baremo de puntuación previstos y fijación de tiempos de trabajo.
- Participación exacta de concursantes, en cada una de las especialidades.
- Comprobación de las traducciones efectuadas de las normas, baremos e instrucciones para expertos y concursantes.
- Otros detalles de índole técnica.

La Asamblea de Miembros ratifica las previsiones del Comité Técnico y felicita a su Presidente, señor Hamer, y a dicho Comité por la labor realizada.

A continuación el Presidente del Comité Administrativo, señor Seger, Representante Oficial de Liechtenstein, informa a la Asamblea de Miembros de los asuntos indicados en los apartados 1, 2, 3, 4 y 5 consignados anteriormente, que se aprueban por unanimidad.

Respecto al apartado 6, se constituye la Mesa Electoral y se nombran como componentes de la misma a los señores Hill, Representante Oficial del Reino Unido, Spoelgen, Representante Oficial de Alemania, Wang, Representante Oficial de la República de China, Kang, Representante Técnico de Corea y Bammer, Representante Técnico de Austria. Dichos señores, deben decidir quien de ellos asumirá la Presidencia, que recae en el señor Hill.

La Mesa Electoral nombrada recibirá las propuestas de candidatos a la Presidencia hasta el día 11 del presente mes.

Se aprueba la propuesta del Comité Administrativo indicada en el apartado 7 y, por unanimidad, se acuerda conceder al señor Laman Trip la distinción, a título póstumo, de Presidente Internacional Honorario y Miembro de Honor de nuestra Organización.

La Asamblea de Miembros acepta unánimemente la participación en este Concurso de una representación de Dinamarca a título excepcional, deseando que esta participación continúe en el futuro previa solicitud de reingreso de este país.

Se resalta la presencia del señor Patterson, Observador Oficial de U.S.A., y de los Representantes Oficial y Técnico de Dinamarca, señores Kruse y Olesen, por lo que su presencia puede significar para el futuro de nuestra Organización.

Igualmente, se acoge con gran satisfacción la presencia del señor Franklin Ramírez, Jefe de la Organización de la Formación Profesional en Puerto Rico, viniendo expresamente desde su país para conocer nuestra actividad. Se hacen votos para que la información que obtenga posibilite su aplicación en Puerto Rico y permita su ingreso en nuestra Organización.

Los muchachos, en el tanto, llegaron al mediodía a las instalaciones de la Sala Irene. Confraternizan, comprobaron la disposición de sus talleres, máquinas, herramientas, utillaje y material y sortearon sus puestos de trabajo. También se familiarizaron con la maquinaria, e íntimamente, suponemos, aleteó en cada muchacho la esperanza de un primer puesto. No en vano, saben todos ellos que son los mejores de su país. Aunque también saben, ocioso es decirlo, que tienen que demostrar que también son los mejores entre los mejores.

Día 3 de julio (Domingo)

Por vez primera todos los asistentes al Concurso se reúnen para realizar una visita turística que duró todo el día.

Fue ocasión magnífica para el conocimiento directo de la gran familia de los Concursos sin distinción de edades, procedencias y sexo.

Fue realmente un día feliz para todos.

Día 4 de julio (Lunes)

Asamblea de Miembros, Expertos y Concursantes, se disponen en el día de hoy a iniciar la parte práctica del Concurso, pero antes, hay que asistir y gozar de los prolegómenos de esta iniciación. Nos referimos al solemne Acto de Apertura del Concurso. Es una sesión sencilla y emotiva. Los Jefes de equipo, al frente de los concursantes, desfilan, bandera en ristre, ante la numerosa concurrencia y colocan su enseña nacional en el lugar que les corresponde, animados y amparados por su himno nacional.

Naturalmente, hay emoción y nervios entre los que desfilan y los que asisten. Todos son conscientes de que representan un poco a su país y quieren, a veces sin conseguirlo, presentarlo con el mayor empaque y perfección. Todos son aplaudidos, cariñosamente y alentados por los más ruidosos aplausos de sus compatriotas.

Finalizado el desfile, quedan en el escenario el Ministro de Educación y Ciencia de Holanda, Dr. J.A. van Kemenade que preside este acto, la Asamblea de Miembros de nuestra Organización Internacional, y una reducida asistencia de miembros del Comité Nacional Holandés.

Su presidente, señor Bertelsmann, inicia la presentación del acto dirigiendo unas breves palabras de salutación y bienvenida a toda la concurrencia.

Destaca dos sentimientos; el que tantas personas contribuyan a reforzar la comprensión entre los pueblos y la pérdida del hombre que permitió la organización de este Concurso, el señor Laman Trip, cofundador y Presidente durante 15 años del Comité Holandés y Representante Oficial en igual espacio de tiempo en el Comité Internacional.

Se dirige al señor Ministro muy especialmente para agradecerle sus ayuda financiera que ha permitido la celebración de concursos a nivel nacional e Internacional en el presente año.

También agradece la colaboración de empresas nacionales y algunas extranjeras que han permitido disponer de maquinaria, herramientas y aparatos por un importe de tres millones de florines y a los órganos nacionales de Formación Profesional.

El haber podido aunar los esfuerzos de las autoridades, órganos de formación y empresas ha sido tarea indispensable para la celebración de este Concurso.

Se refiere después a la enseñanza holandesa, en progreso constante y afirma que habría que armonizar la práctica profesional, la formación y la enseñanza en forma muy meditada y con la participación de todos los interesados creando un ambiente favorable entre la enseñanza y las empresas.

Saluda muy especialmente a los miembros de la delegación danesa que, después de una larga interrupción en su participación, la reanudan en este Concurso y hace votos por lograr la participación de los países escandinavos en un futuro próximo.

La Asamblea de Miembros ratifica las previsiones del Comité Técnico y felicita a su Presidente, señor Hamer, y a dicho Comité por la labor realizada.

A continuación el Presidente del Comité Administrativo, señor Seger, Representante Oficial de Liechtenstein, informa a la Asamblea de Miembros de los asuntos indicados en los apartados 1, 2, 3, 4 y 5 consignados anteriormente, que se aprueban por unanimidad.

Respecto al apartado 6, se constituye la Mesa Electoral y se nombran como componentes de la misma a los señores Hill, Representante Oficial del Reino Unido, Spoelgen, Representante Oficial de Alemania, Wang, Representante Oficial de la República de China, Kang, Representante Técnico de Corea y Bammer, Representante Técnico de Austria. Dichos señores, deben decidir quien de ellos asumirá la Presidencia, que recae en el señor Hill.

La Mesa Electoral nombrada recibirá las propuestas de candidatos a la Presidencia hasta el día 11 del presente mes.

Se aprueba la propuesta del Comité Administrativo indicada en el apartado 7 y, por unanimidad, se acuerda conceder al señor Laman Trip la distinción, a título póstumo, de Presidente Internacional Honorario y Miembro de Honor de nuestra Organización.

La Asamblea de Miembros acepta unánimemente la participación en este Concurso de una representación de Dinamarca a título excepcional, deseando que esta participación continúe en el futuro previa solicitud de reingreso de este país.

Se resalta la presencia del señor Patterson, Observador Oficial de U.S.A., y de los Representantes Oficial y Técnico de Dinamarca, señores Kruse y Olesen, por lo que su presencia puede significar para el futuro de nuestra Organización.

Igualmente, se acoge con gran satisfacción la presencia del señor Franklin Ramírez, Jefe de la Organización de la Formación Profesional en Puerto Rico, viniendo expresamente desde su país para conocer nuestra actividad. Se hacen votos para que la información que obtenga posibilite su aplicación en Puerto Rico y permita su ingreso en nuestra Organización.

Los muchachos, en el tanto, llegaron al mediodía a las instalaciones de la Sala Irene. Confraternizan, comprobaron la disposición de sus talleres, máquinas, herramientas, utillaje y material y sortearon sus puestos de trabajo. También se familiarizaron con la maquinaria, e íntimamente, suponen, aleteó en cada muchacho la esperanza de un primer puesto. No en vano, saben todos ellos que son los mejores de su país. Aunque también saben, ocioso es decirlo, que tienen que demostrar que también son los mejores entre los mejores.

Día 3 de julio (Domingo)

Por vez primera todos los asistentes al Concurso se reúnen para realizar una visita turística que duró todo el día.

Fue ocasión magnífica para el conocimiento directo de la gran familia de los Concursos sin distinción de edades, procedencias y sexo.

Fue realmente un día feliz para todos.

Día 4 de julio (Lunes)

Asamblea de Miembros, Expertos y Concursantes, se disponen en el día de hoy a iniciar la parte práctica del Concurso, pero antes, hay que asistir y gozar de los prolegómenos de esta iniciación. Nos referimos al solemne Acto de Apertura del Concurso. Es una sesión sencilla y emotiva. Los Jefes de equipo, al frente de los concursantes, desfilan, bandera en ristre, ante la numerosa concurrencia y colocan su enseña nacional en el lugar que les corresponde, animados y amparados por su himno nacional.

Naturalmente, hay emoción y nervios entre los que desfilan y los que asisten. Todos son conscientes de que representan un poco a su país y quieren, a veces sin conseguirlo, presentarlo con el mayor empaque y perfección. Todos son aplaudidos, cariñosamente y alentados por los más ruidosos aplausos de sus compatriotas.

Finalizado el desfile, quedan en el escenario el Ministro de Educación y Ciencia de Holanda, Dr. J.A. van Kemenade que preside este acto, la Asamblea de Miembros de nuestra Organización Internacional, y una reducida asistencia de miembros del Comité Nacional Holandés.

Su presidente, señor Bertelsmann, inicia la presentación del acto dirigiendo unas breves palabras de salutación y bienvenida a toda la concurrencia.

Destaca dos sentimientos; el que tantas personas contribuyan a reforzar la comprensión entre los pueblos y la pérdida del hombre que permitió la organización de este Concurso, el señor Laman Trip, cofundador y Presidente durante 15 años del Comité Holandés y Representante Oficial en igual espacio de tiempo en el Comité Internacional.

Se dirige al señor Ministro muy especialmente para agradecerle sus ayuda financiera que ha permitido la celebración de concursos a nivel nacional e Internacional en el presente año.

También agradece la colaboración de empresas nacionales y algunas extranjeras que han permitido disponer de maquinaria, herramientas y aparatos por un importe de tres millones de florines y a los órganos nacionales de Formación Profesional.

El haber podido aunar los esfuerzos de las autoridades, órganos de formación y empresas ha sido tarea indispensable para la celebración de este Concurso.

Se refiere después a la enseñanza holandesa, en progreso constante y afirma que habría que armonizar la práctica profesional, la formación y la enseñanza en forma muy meditada y con la participación de todos los interesados creando un ambiente favorable entre la enseñanza y las empresas.

Saluda muy especialmente a los miembros de la delegación danesa que, después de una larga interrupción en su participación, la reanudan en este Concurso y hace votos por lograr la participación de los países escandinavos en un futuro próximo.

Expresa su satisfacción por el aumento de países y jóvenes participantes y señala la corriente que se inicia de variar la valoración olímpica tradicional por otra de nivel más racional y justa.

A los Concursantes les pide que se apliquen en las tareas que les sometan los Jurados, adquieran experiencias útiles en su vida profesional aprovechando el contacto con jóvenes de otros países y desea que se lleven de Holanda la mejor impresión y recuerden su paso a menudo y con agrado.

Reafirma su confianza en los Jurados para valorar exactamente los trabajos realizados, labor difícil pero necesaria, y desea que los contactos entre ellos contribuyan a mejorar la Formación Profesional en sus países respectivos.

Finaliza deseando a todos una feliz estancia en Holanda.

A continuación el señor Gamazo, Presidente de la Asamblea de Miembros interviene para saludar fraternalmente a la gran familia de los Concursos y particularmente a los jóvenes que demostrarán sin duda su destreza y habilidad y en especial, su limpieza y nobleza en sus ideas y sentimientos ya que los Concursos no son sólo una confrontación de la técnica que puede ser fría y deshumanizada, sino la manifestación conjunta de valores humanos constante en todos los países y naciones del mundo.

En la juventud descansa la confianza de las naciones y Estados hacia el futuro, pero la juventud representa el presente vivo y dinámico de los pueblos.

Los grandes movimientos sociales y culturales y los acontecimientos históricos de los pueblos transcurren a través de los jóvenes, que se convierten así en protagonistas de su tiempo.

Como Presidente de la Organización desea que este encuentro de jóvenes de todo el mundo sea nueva ocasión para un conocimiento mutuo que sirva para crear un equipo solidario unido por la amistad y por encima de las diferencias de todo tipo que divide a los países, demostrando así que es posible el entendimiento y la cooperación entre los pueblos cuando éstos se reúnen con la generosidad y el estilo peculiar de la juventud.

Pero también es la hora de exigencias en este Concurso donde no debe haber vencedores ni vencidos, sino el triunfo de la Organización. Para lograrlo, debe reinar un espíritu de concordia, respeto a los reglamentos y alguna vez, la humildad para saber reconocer en los compañeros su mayor destreza y habilidad cuando nos han superado.

Finaliza afirmando que como Presidente, se siente orgulloso de estar otra vez en Holanda y asegura que las horas y días de trabajo, afán y alegría que nos esperan serán homenaje sincero y agradecido de los jóvenes del mundo para el entrañable pueblo holandés.

Cierra esta solemne Apertura el señor Ministro de Educación y Ciencia de Holanda, señor van Kemenade, quien comienza manifestando su complacencia por haber sido invitado para inaugurar el XXIII Concurso Internacional de Formación Profesional que no es una actividad nueva que habrá de desenvolverse y demostrar lo que vale, sino de un Concurso hecho institución y que no tiene el único fin de competir entre sí para vencer sino estimular la Formación Profesional que aspira a crear la habilidad profesional.

Se extiende ampliamente sobre la evolución que ha seguido las formas de habilidad profesional partiendo de la incidencia producida en ella por la revolución industrial desarrollada hasta entonces bajo el régimen gremial que se caracteriza por el hecho de que un profesional era responsable de la fabricación de un producto completo.

La revolución industrial y la invención de la maquinaria de vapor, la mecanización y la automatización produjo un cambio trascendental en el ejercicio de la profesión y la habilidad profesional.

En decenios siguientes y siguiéndose, entre otras, por las ideas de Taylor, la racionalización del aparato de la producción industrial, vino intensificándose.

Estos cambios influyeron fundamentalmente en el carácter y la calidad de los trabajos a realizar. Resultó que la habilidad profesional tal y como se desarrolló en la sociedad preindustrial ya no era útil. El proceso de producción se subdividió hasta tal punto, que para gran número de trabajadores no quedaron más que actividades fraccionadas, para las que solamente se necesitaba un breve período de familiarización e instrucción práctica.

Al mismo tiempo, el desarrollo y perfeccionamiento de la maquinaria y la técnica exigía formaciones técnicas de alto nivel.

Los procesos de producción a su vez, se hicieron cada vez más complicados y difíciles de dominar, dando lugar a la creación de nuevas funciones y profesiones para la administración, investigación, planificación y mantenimiento de la organización.

Igual ocurrió con los sistemas de producción en el campo de la distribución de los productos y del ofrecimiento de los servicios.

Las consecuencias, nos dicen que determinadas formas de habilidad profesional ya no se vinculan con un producto sino que originó la posibilidad de intercambio de funciones dentro de las ramas industriales y en las distintas ramas entre sí. El ejemplo lo vemos en el grupo de operaciones en la industria química y en las llamadas de proceso y actualmente en la textil, metal y gráfica. La esencia de la profesión es la misma en todas las ramas industriales.

Vemos también que en algunas funciones el proceso de especialización evoluciona hasta un alto grado de perfeccionamiento profesional, pero que al mismo tiempo van ocupando una parte cada vez más pequeña del proceso de producción, con las consiguientes desventajas en la organización de la producción.

Gradualmente se reconoce que esta organización de producción tiene algunas desventajas y hay síntomas de un desarrollo orientado hacia el trabajo de cooperación, ya que aunque los trabajadores realicen por separado una parte de la elaboración, juntos son responsables del producto final.

El sistema de cooperación no sólo es necesario por motivos económicos industriales sino también y en especial por el aspecto social del trabajo y el ejercicio de la profesión que exigen una organización de las empresas y de la producción para que los trabajadores se sientan interesados. Democratización de la Empresa y el desarrollo de formas de intervención en la gestión de las mismas, son tendencias que se están manifestando con vigor en los últimos años.

Las consecuencias que ha tenido este desarrollo para la formación de profesionales, se reflejan en su carácter y estructura. Las consecuencias son:

1.- Orientar la enseñanza hacia campos funcionales y direcciones profesionales en lugar de funciones muy específicas. Orientación que abarcaría, por ejemplo, la técnica metalúrgica, la técnica consultiva, la técnica constructora aumentando la movilidad del alumno en el mercado del trabajo.

2.- La profesión debe abarcar más que la sola preparación para la habilidad técnica. La cooperación, imprescindible en el proceso de producción, la creciente necesidad de humanizar el trabajo, la intervención en el proceso organizativo y de producción de las empresas, requieren una formación que insista en los aspectos sociales de la profesión, en los conocimientos y capacidades necesarias para poder asumir, junto a otros, la responsabilidad del trabajo, de la situación laboral y de la empresa.

Esto implica un mayor incremento de la llamada "cultura general" para posibilitar que participe realmente el profesional y no ser sólo un elemento en el proceso de producción.

3.- Lo antedicho, no obstaculiza ni impide que se mantenga una formación profesional especializada y se tenga en cuenta y se intensifique la habilidad técnica.

Todo ello, supone la prolongación de estudios, y la ampliación de las medidas de orientación profesional para los jóvenes de 16 a 18 años y mejor modelación de la relación entre enseñanza y empresa, con respecto a períodos de práctica y aprendizaje.

Finalizó la intervención del Dr. van Kemenade dando por inaugurado el XXIII Concurso Internacional de Formación Profesional. La magnífica intervención del señor Ministro de Educación y Ciencia de Holanda fue acogida con fuertes aplausos.

Todo ha durado escasamente 60 minutos. Las alocuciones reseñadas, fueron seguidas por todos los asistentes gracias a una edición repartida de la traducción en cuatro idiomas de los discursos pronunciados.

Una vez más, los comedores del Pabellón Marijke reciben a todos los asistentes para reparar y almacenar fuerzas, porque inmediatamente después, se iniciarán los trabajos en la Sala Irene. En efecto, a las 13.30 horas los talleres, dormidos hasta este momento, comienzan a despertar. Todo es actividad, concentración y laboriosidad. Los muchachos examinan los planos e instrucciones que deben seguir para lograr la pieza maestra que se les exige. Hay dudas en algunos, excesos o falta de confianza en sí mismos en otros y perfecto conocimiento de la propia capacidad en los mismos. De este último grupo, saldrán los vencedores, salvo desgraciadas incidencias que pueden surgir.

Los talleres, comienzan a vivir la primera jornada de 5 días de febril actividad.

Ha comenzado, realmente, el XXIII Concurso Internacional de Formación Profesional.

Día 5 de julio (Martes)

El segundo día de trabajo, prosigue normalmente. Los trabajos van adquiriendo forma. Algunos concursantes no plantean su labor adecuadamente y los expertos saben que quien mal empieza, mal acaba. De todo se toma nota. De la anotación constante de fallos y aciertos, se derivará la calificación final.

Dos notas resaltan en este día. La visita que efectúa a nuestro Concurso S.A.R. el Príncipe Bernardo y la recepción que ofrece el Ayuntamiento de Utrecht a una representación de los Concursos.

La visita del Príncipe Bernardo, detenida y minuciosa, tiene una indudable importancia para nuestros Concursos, y supone un honor que desde estas páginas agradecemos vivamente. El Príncipe, se interesa por todo lo que presencia y en especial por los muchachos, con quienes departe y cambia impresiones en su propio idioma. Se establece una corriente de simpatía y sencillez que tiene un amplio eco en todos los que acompañan a S.A. en su visita. Finalizada ésta, era unánime la satisfacción manifestada por la atención que a nuestra actividad se ha dignado dispensar S.A.R. el Príncipe Bernardo.

A las 17.30, una Representación de la Asamblea de Miembros y de los muchachos asistieron a la recepción que el señor Alcalde de Utrecht, H.J.L. Vonhoff, ofreció a los mismos.

El señor Vonhoff, en cordiales palabras, dio la bienvenida a esta nutrida Representación y ofreció un vino de honor a los asistentes. En correspondencia, un muchacho de cada país miembros, ofreció al señor Alcalde un recuerdo del Alcalde de la capital de su país. Este acto, como otros que se reseñan, cumplimenta uno más de los objetivos que persigue nuestra Organización; el fortalecimiento amistoso de las relaciones entre las personas y entidades de los diferentes miembros.

Día 6 de julio (Miércoles)

Tercer día de trabajo y paso del ecuador de los mismos. Se registran las dos únicas bajas entre los concursantes. Uno por pasajera enfermedad y otro por un leve accidente en la mano. Ambos son atendidos por los servicios sanitarios previstos, pero, desgraciadamente para los dos, el Concurso ha terminado para ellos.

Durante la mañana de este día, el Cuerpo Diplomático acreditado en La Haya visita el Concurso. Los señores Embajadores, departen con los muchachos de su país y se interesan por la marcha del Concurso. Esta visita es de acusado efecto moral para los muchachos que se saben alentados por el máximo representante de su país en el país anfitrión.

La Asamblea de Miembros, que acompañó a los señores Embajadores en su visita, agradeció vivamente su presencia en nuestra actividad.

Día 7 de julio (Jueves)

Los trabajos deben terminar en este día. Sin embargo, en algunas especialidades no lo harán hasta el día siguiente. Esto se debe a incidencias que siempre ocurren, cálculo de tiempo escaso, retrasos en el comienzo de los trabajos, etc., aunque el tiempo máximo se fija en 24 horas para todas las especialidades.

Lo cierto es que hoy es el último día de trabajo establecido. A partir de este momento, comienza otro aspecto del Concurso tan importante como el finalizado. Nos referimos al aspecto socio-cultural del mismo, estableciendo unas visitas turísticas y actos sociales que facilitan y provocan el contacto humano y permiten el conocimiento del país anfitrión en el aspecto histórico-cultural y socio-económico.

En este sentido, todos los asistentes tienen ocasión desde las 18.30 a las 22.45 del día de hoy de enriquecer los aspectos apuntados en la visita a Amsterdam que organiza el Comité Nacional Holandés. Más de 700 personas transportadas en autobuses y barcos, tienen ocasión de conocer el famoso Rijksmuseum de Amsterdam, donde el visitante ha podido admirar los más famosos cuadros de la escuela flamenca y de los mejores pintores que ha dado el mundo. El inmenso Museo es recorrido incansablemente por la pequeña multitud que lo invade. En sus amplias galerías, se disponen grandes mesas con viandas para que los visitantes puedan servirse una cena fría.

A las 21.30 horas, todos embarcamos para recorrer la ciudad de Amsterdam a través de sus bellos y numerosos canales. Un original y romántico procedimiento de conocer una gran ciudad con razón denominada la Venecia del norte.

A media noche, se regresa a los alojamientos en los autobuses dispuestos. En todos ellos, se escuchan canciones en 10 idiomas distintos, procedimiento tan efectivo como el lenguaje para comunicarse entre sí.

Día 8 de julio (Viernes)

Los concursantes tienen otro día, como el anterior, de visita cultural. Esta vez, se trasladan a distintos lugares durante toda la jornada.

Las Comisiones y Jurados inician una delicada labor. El examen y calificación de los trabajos efectuados por los jóvenes. Todo se mide, se pondera y se anota. Cada experto registra sus observaciones de cada trabajo efectuado que después, en mesa redonda, las expone a los otros expertos para proceder a las puntuaciones definitivas. No es tarea sencilla ni rápida, porque los trabajos realizados tienen pocas diferencias entre sí, teniendo en cuenta que cada uno de ellos lo ha realizado un muchacho que es el mejor, en su especialidad, de su país.

Día 9 de julio (Sábado)

Día libre para todos, menos para los órganos rectores. En efecto, el Comité Técnico, en sesiones de mañana y tarde, sanciona las propuestas de calificaciones y premios de los 16 jurados. Se analizan las puntuaciones, se consideran las propuestas de Premios y Menciones y se escuchan y debaten las peticiones y reclamaciones, que nunca faltan. Revisadas y aprobadas las propuestas, se llega a un acuerdo final que queda registrado en el acta de calificación de cada especialidad, actas que son entregadas a todos los Miembros. También, y para tener una visión de conjunto, se entrega un registro general de puntuaciones y premios por especialidades y países.

Por la tarde, el Presidente del Comité Técnico somete a la consideración de la Asamblea de Miembros los acuerdos adoptados por dicho Comité, que son ratificados por ella.

En este último pleno de la Asamblea de Miembros se debaten una serie de puntos vitales para el futuro de la Organización entre otros, los siguientes:

- Aprobación del presupuesto de gastos para el año 1977.
- Anteproyecto de gastos previstos para el año 1978 para financiar totalmente los que ocasione la Secretaría General y referidos a personal, instalaciones, correspondencia, material, traducciones, interpretaciones, etc.
- Estudio de las enmiendas presentadas al texto de la Constitución y referentes al nombramiento de "Censores de Cuentas" para comprobar los gastos efectuados.
- Inclusión de un nuevo texto en el Art. 3 del Reglamento de Régimen Interno de los Comités y que se refiere a Misiones del Comité Técnico.
- Informe de la Representación de Corea sobre la organización del XXIV Concurso Internacional previo ofrecimiento e invitación para asistir expresado por el Honorable señor Nak-Sun Lee, Presidente del Comité Nacional de Corea.
- Calendario para las próximas reuniones del Comité Administrativo, Comité Técnico y Asamblea de Miembros.
- Concesión solemne al señor Laman Trip de los títulos de Miembro de Honor de nuestra Organización y Presidente Internacional de Honor de la misma y concesión del título de Miembro de Honor al señor Seamus Power, Representante Oficial de Irlanda hasta el presente año.

La Secretaría General, se dispone a formalizar documentalmente las resoluciones, y en este mismo día quedan redactadas, impresas y fotocopiadas las relaciones nominales de galardonados en las 32 especialidades.

El servicio de reprografía puesto a disposición de la Secretaría General por el Comité Nacional Holandés, cumple una vez más su misión, que en todo momento, fue eficiente y rápida, lo que permitió, que en jornadas agotadoras de trabajo, se dispusiese de la documentación precisa en cada uno de los diez idiomas hablados por los concursantes.

Nuestro recuerdo para el señor Pieter ter Meulen, veterano y dinámico, y para sus eficaces y jóvenes colaboradores que nunca perdieron la paciencia, a pesar del agobio que pesaba sobre ellos ante la demanda de tener "urgentemente" cientos de miles de copias de toda clase de documentos.

Gracias, amigos.

Día 10 de julio (Domingo)

En un alarde de organización que permitió atender durante 15 horas a 700 personas en movimiento, sólo interrumpido en la comida y cena ofrecidas, el Comité Nacional Holandés brindó la posibilidad de que conociésemos el norte de Holanda y se pudiese contrastar las formidables obras de ingeniería de los diques en lucha constante con el mar, la paz de pueblos sosegados, donde la agricultura, ganadería y la pesca,

son sus principales fuentes de riqueza, y lugares de atracción turística que ofrecen sus viejas canciones y danzas, sus competiciones deportivas en carruajes vetustos, sus típicos trajes regionales y su sencilla y bella artesanía.

Hoorn, Hoogwoud, Volendan y muchos lugares más, fueron visitados este día, pudiendo apreciar la amistosa acogida de sus gentes, su amable cordialidad y sus generosos ofrecimientos.

Fue un día inolvidable y feliz el que nos ofreció el Comité Nacional Holandés.

Cuando al caer la noche regresábamos a nuestros alojamientos a bordo de una veintena de autocares, todos teníamos la sensación de haber dejado parte de nuestros mejores sentimientos clavados o enclavados en las bellísimas tierras y mares de Holanda, siempre en lucha inteligente y pacífica por decisión de un pueblo que necesita ampliar su ámbito vital.

Día 11 de julio (Lunes)

Ultimo día del Concurso. Una jornada solemne en su comienzo y bulliciosa en su final.

A las 10.30 de la mañana y en el amplio y solemne marco del salón de actos del Edificio Beatrix, se celebra la sesión de Clausura de este Concurso Internacional.

En el escenario, se sitúan la presidencia y la Asamblea de Miembros en pleno. En el patio de butacas, todos los participantes en el Concurso e invitados. En lugar preferente, el Cuerpo Diplomático acreditado en La Haya y autoridades de diversas entidades oficiales y privadas de Holanda.

Comienza el acto con unas palabras de agradecimiento del señor Bertelsmann, Presidente del Comité Holandés, quien afirma que una actividad como la que nos ocupa, no puede celebrarse sin la colaboración económica y humana de entidades y personas en cuantía y número muy considerable. En primer lugar, resalta la ayuda financiera de los Ministerios de Educación y Ciencia y Asuntos Sociales y en especial de los Ministros respectivos, señores Dres. J.A. van Kemenade y J. Boersma y sus numerosas atenciones, en especial la recepción ofrecida en el Rijksmuseum a todos los asistentes.

Al Municipio de Utrecht por sus aportaciones al Concurso.

A los fabricantes, importadores y proveedores de maquinarias y accesorios.

A los Centros de Formación, que tanto han contribuido en el aspecto social del Concurso, en particular el ofrecido en la excursión celebrada el 8 de julio.

A la "Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs" por el servicio prestado por todos sus colaboradores en todos los sectores.

A la dirección y personal de los alojamientos de SOMA en Ede y "Woudschoten" en Zeist.

A los Jefes de grupo y colaboradores cuyo trabajo es importantísimo y oscuro, pero que permiten la creación de un ambiente de camaradería, disciplina y alegría en los grupos.

A los intérpretes "profesionales" y a los "estudiantes" que han permitido la comunicación y entendimiento de esta pequeña Torre de Babel que es un Concurso donde se hablan 10 idiomas.

Al Comité de Señoras, infatigables y encantadoras.

A la Dirección y personal de los restaurantes por sus conocimientos culinarios y su cuidado servicio.

A la empresa de autobuses por su organización ejemplar.

A los Jurados y Jefes de Taller que merecen la admiración de todos y que han sobrepasado las esperanzas y confianza puesta en ellos, ayudados con eficacia por dibujantes, traductores, preparadores de material, etc., que han trabajado al máximo.

A la Secretaría Internacional y Secretaría Holandesa, que en amistosa y eficaz colaboración, han cumplido su cometido de forma notable.

Después de este obligado capítulo de reconocimiento y agradecimiento, el señor Bertelsmann se dirige a los Concursantes, de los que espera hayan obtenido con su participación, una lección de lo que puede lograrse en conocimiento y experiencia, contrastando las diferentes técnicas y modos de hacer de sus compañeros de competición con los suyos propios. Aplicando otros métodos pueden obtenerse resultados idénticos y a veces mejores. Todo puede ser mejorado para conseguir la obra bien hecha.

Los Expertos tomarán buena nota de ello para analizar estas diferencias y estudiar sus ventajas e inconvenientes; todo ello en el marco de los sistemas de formación imperantes en los distintos países. Las conclusiones, deben conducir al logro de mejoras notorias, y ello compete al Comité Internacional, encontrando medios para llevar a cabo esta misión.

La redacción de descripciones de especialidades, actualizadas y a alto nivel, iniciadas ya, y que deben ser continuadas, el contacto con Organizaciones Internacionales, aplicación de nuevos sistemas de evaluación en los Concursos, etc., es tarea del Comité Internacional, al que el Comité Holandés prestará toda colaboración.

Hay que intentar llegar a un acuerdo en muchos sectores, llegar a compromisos que puedan servir a todos, considerando a los demás sectores en forma positiva. En esto, radicará la fuerza del Concurso Internacional y con ello puede llegar a ser ejemplo para muchos Organismos Internacionales.

Termina afirmando que tiene que hacer una excepción en su propósito de evitar dar nombres en su breve intervención y señala la excepcional labor del señor Harry Hamer y de sus colaboradores Heyne, de Haan, señora Visser y ter Meulen, todos los cuales merecen el agradecimiento de todos.

Desea por último a todos los asistentes, un feliz regreso a sus países de procedencia y expresa su convicción de que su participación en este Concurso Internacional, contribuye a la mejora de relaciones entre todos los países asistentes ya que los contactos entre tantos jóvenes y expertos llegados de numerosos países, no pueden sino contribuir a este resultado.

La breve intervención del señor Bertelsmann fue acogida con grandes aplausos.

A continuación, el Presidente de la Asamblea de Miembros, señor Valentín Gamazo, se dirigió a la concurrencia haciendo un rápido recuento de las actividades realizadas por los Organos de Gobierno de nuestra Organización Internacional desde el último Concurso celebrado en el mes de octubre de 1975 y afirma que los resultados demuestran la eficacia de su trabajo.

Insiste en el carácter estimulante de los Concursos en los países que los realizan, permitiendo la comprobación de los niveles de eficacia de los sistemas didácticos al uso, y las posibilidades que ofrecen al permitir contrastar los métodos y técnicas de trabajo de los expertos, concursantes, especialistas y dirigentes de la Formación Profesional de los países asistentes. Proclama su convencimiento de que el camino seguido hasta ahora es el más indicado y espera que las entidades y organismos interesados en estas cuestiones, ofrezcan su apoyo y estímulo.

Invita a todos a reanudar el trabajo a partir de este momento, para que el XXIV Concurso Internacional a celebrar en Corea, obtenga unos resultados por lo menos iguales a los obtenidos en este XXIII Concurso, pero no hay que olvidar que nuestra Organización Internacional para Promocionar la Formación Profesional tiene unos objetivos que claramente se expresan en su denominación. Por ello, la Asamblea de Miembros, Comités y Secretaría General deberán esforzarse para abordar la amplia temática de la formación de los jóvenes para el ejercicio de su profesión, dominando unas técnicas aplicadas en todas las áreas de la industria, servicios y artesanado, sin olvidar su profunda formación como hombres y ciudadanos.

Alimenta la esperanza de que en el próximo Concurso se hayan producido nuevas incorporaciones de Miembros en nuestra Organización y que sea una realidad nuestra integración en los Organismos Internacionales que por su competencia nos afectan.

Proclama la capacidad de nuestra Organización, tantas veces demostrada, para coordinar esfuerzos entre especialistas, centros docentes, organismos estatales y corporaciones privadas. Esta capacidad nos permite presentarnos ante los Organismos Internacionales y ante los Estados nacionales con una valiosísima experiencia para cooperar en esta urgente tarea de promocionar la Formación Profesional en el mundo.

Estos propósitos y realidades deben ser afrontados con espíritu de trabajo y con esperanza. Esperanza porque comprobamos como se van produciendo ayudas valiosísimas para nuestra acción, como lo prueba la ofrecida por los Ministerios de Educación y Ciencia y Asuntos Sociales de Holanda. Para ellos, nuestra profunda gratitud y la seguridad de que la rentabilidad de sus ayudas es muy alta y estimable, como lo demuestra las condiciones técnicas excepcionales en que se ha desarrollado este Concurso, su organización impecable y un ambiente de trabajo duro y eficaz.

Todo ello ha sido posible gracias a la espléndida labor del Comité Nacional Holandés que nos ha dado una lección de capacidad de gestión y de eficaz organización, logrando además, un ambiente permanente de camaradería, de comprensión, de amistad profunda, y sobre todo, de alegría, sentimientos que han reinado en todo momento y en todos los niveles durante la celebración del Concurso. Nuestro agradecimiento a los amigos holandeses y nuestra admiración.

Termina felicitando como Presidente a todos los Concursantes por su comportamiento y ejemplo de juego limpio y noble en la competición. Todos han triunfado de alguna manera.

Invita por último a todos para un nuevo encuentro en Corea, donde volverá a brillar la amistad y la alegría entre todos con la ayuda del gran pueblo coreano y la eficacia de su Comité Nacional.

Desea feliz vuelta a cada para todos y se despide con un "Hasta la vista".

También el señor Gamazo es aplaudido cariñosamente al terminar sus palabras de despedida.

Por último, y como cierre de este sencillo y emotivo acto, el Ministro de Asuntos Sociales de Holanda, Dr. Boersma se dirige al auditorio proclamando su satisfacción por tener la ocasión de asistir a este acto, al que califica de acontecimiento único, dada la cantidad y calidad de profesionales y de jóvenes especialistas reunidos, lo que constituye una impresionante demostración de su competencia en todos los sectores.

Expresa su profunda impresión por los resultados técnicos obtenidos y la importancia que supone conocer, gracias a este Concurso, los niveles alcanzados por la formación y el ejercicio de una profesión en los países participantes. Contrastar ambas, será sin duda un acicate para todos aquellos que se sientan interesados, en su trabajo de cada día, por la Formación Profesional.

"Muchos países han conocido, durante estos últimos años, tanto en el trabajo como en la enseñanza, evoluciones que notamos con cierta preocupación. Como Ministro de Asuntos Sociales, puedo citar en primer lugar el desempleo, cuyo incremento causa alarma en muchos países. Comprobamos que la situación de los jóvenes es bastante vulnerable y esto es algo que ha de inquietarnos. Estoy convencido que una cualificación adecuada ofrece una protección conveniente al trabajador, sobre todo cuando se encuentra sometido a evoluciones sobre las que difícilmente pueden ejercerse influencias.

Y es apenas necesario demostrar aquí que un buen nivel de cualificación sólo puede alcanzarse mediante una formación de alta calidad.

Toda clase de evoluciones se producen también y con ritmo acelerado, en la enseñanza. Apenas si os hablaré de la numerosísima participación en todas las formas de enseñanza. Además nos percatamos cada vez más que la enseñanza debe ser algo más que una preparación de los jóvenes para el ejercicio de una profesión. Han de ser desarrollados y formados, partiendo de objetivos mucho más amplios, para integrarse de la mejor manera posible en nuestra compleja sociedad, lo que es primordial en una sociedad en la que todos y cada uno tienen derecho a desarrollarse según sus medios. Considerando todos estos aspectos, no hay que olvidarse que, en el marco de estas numerosas posibilidades de

desarrollo, el trabajo cualificado, la competencia y la formación profesional deben recibir la atención que se merecen. Si deseamos lograr una sociedad válida, son indispensables un alto nivel de cualificación y la formación profesional inherente. Estos dos factores tienen una importancia primordial para que funcione debidamente el mercado del trabajo, ya que muchas personas —de todas las edades— buscan una carrera conveniente y los empresarios buscan trabajadores cualificados.

Admito que el Concurso Internacional es una demostración importante de esta convicción. Haciendo alarde de semejante competencia técnica han demostrado una capacidad y una cualificación de las que no se puede prescindir ante las citadas evoluciones. Si todos los participantes en este Concurso vuelven a su trabajo diario, en sus respectivos países, concibiendo así las cosas, no habrán perdido el tiempo.

No quiero que empecemos a entregar los premios antes de haber expresado insistentemente mi gran estimación por la calidad del trabajo y la entrega que los concursantes han demostrado en tantos sectores, estos días.

Tanto los participantes como los Representantes Oficiales, los expertos y, claro está, los organizadores, se merecen nuestro respeto por cuanto han realizado, ya que han logrado que este XXIII Concurso Internacional sea un acontecimiento impresionante.

Es con sumo gusto, señor Presidente, que puede ya entregar los Premios".

Finalizada la intervención del señor Ministro, largamente aplaudido, continúa el acto con la entrega de los Premios a los concursantes que obtuvieron el 1º, 2º y 3º puesto, como asimismo a los galardonados con la Mención de Honor.

En cada especialidad recogieron sus Medallas, los galardonados con dichos Premios, de manos de los miembros de la Presidencia del acto. Amenizado todo ello con la actuación de una pequeña orquesta.

Las ovaciones con que fueron premiados los Concursantes galardonados fueron muy nutridas y afectuosas.

La satisfacción de los premiados y la conformidad de los no galardonados, se manifiesta ruidosamente en la multitud de efusiones que reciben aquellos por parte de todos, y en especial de los no ganadores.

Es una valiosa muestra, caballerosa y limpia, del saber perder y del saber ganar.

El almuerzo en el Edificio Beatrix, bullicioso y fraternal, sosiega los ánimos y anuda los lazos de amistad iniciados pocos días antes.

Todos juntos, jóvenes y adultos, comparten el pan y la sal de la hermandad.

Queda todavía una última formalidad que, si existe, puede resolver dudas o recelos, sobre la justa calificación otorgada.

Los Presidentes de Comisión, Expertos y Concurstantes de cada especialidad, se reúnen en los talleres donde se hicieron los trabajos, ya en parte desmantelados, para informar a los jóvenes de las causas que motivaron las calificaciones y, como consecuencia, los puestos obtenidos por cada concursante.

No hay desacuerdos. Los expertos razonan y demuestran el porqué de la alta o baja calificación otorgada y todos aceptan los resultados. Ya no hay duda ninguna.

Sólo queda todavía gozar del último acto previsto para el último día de estancia en Utrecht. Nos referimos a la fiesta de despedida que se celebra en los grandes salones del edificio Beatrix. Grandes buffets dispuestos estratégicamente, permiten saciar el apetito y la sed despertados en tan emotivo día. En un escenario improvisado, desfilan los grupos de jóvenes para mostrar a los demás el encanto de sus típicas canciones, su humor o sus bailes. Todos asistimos y protagonizamos estas demostraciones. Todos somos un enorme grupo de amigos que quieren demostrar su afecto a todos.

Mediada la noche, se inician las despedidas, se intercambian recuerdos y direcciones y cada grupo o persona retornan a sus alojamientos.

No es aventurado afirmar, que los días pasados en Utrecht, jamás podrán ser olvidados por los que compartimos las vicisitudes de este XXIII Concurso Internacional.

Día 12 de julio (Martes)

Desde las primeras horas de este día hasta la caída de la tarde, incesantemente, grandes y pequeños grupos retornan por tierra y aire a sus lugares de procedencia. Volvemos a casa. Utrecht queda lejos. En el recuerdo, siempre estará al alcance de nuestro corazón.

Desde aquí, querida ciudad de Utrecht, querida Holanda y queridos amigos holandeses, nuestro agradecimiento y afecto.

1. COMITE NACIONAL DE HOLANDA

H. BERTELSMANN,	voorzitter; Vereniging ter Veredeling van het Ambacht
H.J.H. HAMER,	secretaris; Vereniging ter Veredeling van het Ambacht
J. BERENDS;	Hoofdbedrijfschap Ambaschten
F. GALANDAT HUET;	Nederlandse Maatschappij voor Nijverheid en Handel
A.H. KOELINK;	Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
P.A. KOENIS;	Ministerie van Economische Zaken
A. SEGAAR;	Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
Drs. A.W.G. VENDEL;	Ministerie van Sociale Zaken

2. ORGANIZACION

a) Harry J.H. Hamer	Organización general
b) Johan de Haan	Jefe de la Oficina del Comité Holandés
c) Theo H. Heijne	Asuntos técnicos generales (Sala Irene)
d) Mrs. Floor Visser	Secretaria del Comité Holandés
Mrs. Maayke Dokter	Secretaria
Miss. J. Borgstijn	Secretaria
Pieter ter Meulen	Reprografía
e) Wim G. Ket	Información y excursiones
Eddie Zeelt	
Thea Pieterse	
Kitty Straver	

3. COMITE DE SEÑORAS

Sra. GERDA BERTELSMANN-BRASKAMP
Sra. MARIA HAMER-SCHNEIDERS
Sra. FEMMIE DE KEULENAAR-VAN DER KOLK
Sra. EEF KOELINK-BEKER

4. JEFES DE GRUPO

Rinus van den Braak	Jefe de los grupos de concursantes
Theo Borghouts	Jefe del Grupo holandés
Piet Alkema	Jefe de Grupos "EDE"

Agradecemos a las entidades, empresas, centros de enseñanza y Ministerios, su aportación material y humana que hizo posible la celebración de este Concurso Internacional

= = =

Byron Jackson	Etten Leur
Nederlands Instituut voor Lastechniek	Rotterdam
Kranenburg	Rotterdam
Eurometaal A.I.	Hembrug
Smitweld B.V.	Nijmegen
Philips Nederlands N.V.	Eindhoven
Schreuder B.V.	Rotterdam
Landré en Güderman B.V.	Diemen
Koninklijke mij. De Schelde	Vlissingen
De Komeet B.V.	Doetinchem
Skill Nederland B.V.	Breda
AVAL	Rotterdam
Hoekloos	Rotterdam
AGA	Amsterdam
Fokker N.V.	Amsterdam
Etna	Breda
Verboom B.V.	Renswoude
Teygeler B.V.	Amsterdam
Fokker N.V.	Amsterdam
Deckel	München/Veenendaal
Mikron	Biel Zwitserland
Van Beek B.V.	Bandhoevedorp
Grasso	Den Bosch
Hoogovens	Ijmuiden
Thomassen-Holland B.V.	De Steeg
Laagland B.V.	Rotterdam
De Liesbosch	Utrecht
Rijkswerf	Den Helder
M.A.N.	Braunschweig
Hasmi Techn. App. B.V.	Den Haag
A.S.W. Apparatenfabriek	Nijmegen
Koninklijke Sphinx	Maastricht
Machinefabr. Jorg B.V.	Amersfoort
Venlo Sanitair	Venlo
Duits Wijnbureau	Amsterdam
Fa. Verbunt	Tilburg
Centraal Bureau voor Land en Tuinbouw	Den Haag
Sopexa	Den Haag
Zuivelbureau	Rijswijk
B.V. Machinefabriek VSF	Amsterdam
BewolNwmak B.V.	Tilburg

Swierenga B.V.	Nieuw Loosdrecht
Machine-en Gereedschappenhandel B.V. Tools	Amsterdam
Overtoom International B.V. Nederland	Den Dolder
E.T.I. B.V.	Aalten
Hirsch Driebergen B.V.	Driebergen
H.M. Smitt B.V.	Bilthoven
A. Laumans B.V.	Weert
Conex Union B.V.	Enschede
Attema B.V.	Gorichen
Elektro I.B.A.	Oldenzaal
Hazemeijer B.V.	Hengelo
Elektron, Breda	Breda
A.M.P. Holland B.V.	's-Hertogenbosch
Technische Unie B.V.	Amsterdam
Draka Kabel B.V.	Amsterdam
N.V. Philips "Gloeilampenfabrieken"	Eindhoven
Stuifmeel Techniek B.V.	Amsterdam
Gardij B.V.	Hedel
Klückner Moeller B.V.	Schiedam
Kempeland B.V.	Bergeijk
G.T.I. Elektrotechniek	Utrecht
L'Oréal	Uithoorn
Zimmerman K.C.	Dinkendorf-Bundesrepublik
De Werkbank	's-Gravenhage
Stokvis B.V.	Amsterdam
Sigma Coatings	Uithoorn
Knauf Nederland B.V.	Utrecht
Fa. van Raay	Den Bosch
Rank Xerox	Amsterdam
1e Christelijke Technische school	Utrecht
Scholengemeenschap	Soest
Katholieke Technische School	Hilversum
Ir. Bardetschool-Techn. School	Utrecht
Slagersvakschool	Utrecht
Technische School "Concordia Inter Nos"	Amsterdam
Technische School voor Mode en Kleding	Utrecht
Opleidingscentrum Stichting Vakopleiding Bouwbedrijf	Mierlo
Ministerie van Buitenlandse Zaken	's-Gravenhage
Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen	's-Gravenhage
VVV Nijmegen	Nijmegen
Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs	Utrecht
Gemeente Utrecht	Utrecht

= = =

Muchas gracias

ENTIDADES QUE SE HAN DISTINGUIDO POR SU COLABORACION

Stichting Vakopleiding BEMETEL	DEN HAAG
Philipe Onderwije Vereniging	EINDHOVEN
Stichting Vakopleiding SMECOMA	BAARN
Stichting Opleiding GAWALO	DEN HAAG
Vereniging Electrotechnisch Vakonderwijs	AMSTERDAM
Stichting Vakopleiding Bouwbedrijf	DEN HAAG
Stichting Landelijke Vakopleiding Schilders/Stukadoorsbedrijf	RIJSWIJK
Stichting Vakopleiding "HOUT"	AMSTERDAM
Stichting Vakopleiding in het Kappersbedrijf	UTRECHT
Stichting Beroepsopleiding B.E.V.A.M.	VOORSCHOTEN
Stichting Vakopleiding Carrosserie en Wagenbouwbedrijf	OEGSTGEEST
Stichting Leerlingwezen HORECABedrijf	DEN HAAG
Stichting voor het Maatkledingbedrijf	DEN HAAG

= = =

A todas ellas, nuestro más profundo y sincero agradecimiento.

REPRESENTACIONES QUE OSTENTAN LOS PAISES MIEMBROS ACTUALES

ALEMANIA

Consejos Superiores de las Cámaras Oficiales de la Industria y Comercio y la Artesanía.

AUSTRIA

Cámara Federal de Economía Industrial.

BELGICA

Ministerio de Clases Medias.

COREA

Comité Nacional de Formación Profesional.

CHINA

Comité Nacional de Concursos de Formación Profesional.

ESPAÑA

Ministerio de Cultura.

ESTADOS UNIDOS

Clubs de Formación Industrial de América.

FRANCIA

Asociación Obrera de Compañeros del Deber en el Trabajo.

HOLANDA

Comité Nacional de Formación Profesional.

IRAN

Comité Nacional de Concursos de Formación Profesional y Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

IRLANDA

Departamento de Educación del Ministerio de Educación.

ITALIA

Dirección General de Instrucción Profesional del Ministerio de Instrucción Pública.

JAPON

Comité Nacional de Formación Profesional y Ministerio de Trabajo.

LIECHTENSTEIN

Oficina de Trabajo y Aprendizaje.

LUXEMBURGO

Ministerio de Trabajo y de la Seguridad Social.

REINO UNIDO

Sociedad para la promoción de la Formación Profesional y la Educación.

SUIZA

Comité Nacional de Formación Profesional.

= = =

DINAMARCA

Agrupación de Escuelas Técnicas de Esbjerg y Herning
(En trámite de ingreso en la Organización)

ASAMBLEA DE MIEMBROS DE LA ORGANIZACION INTERNACIONAL

Presidente:

Manuel Valentin-Gamazo

Vicepresidente 1º y Presidente del Comité Administrativo:

Otto Seger

Vicepresidente 2º y Presidente del Comité Técnico:

H. J. H. Hamer

Vicepresidente 3º y Presidente Oficial de Holanda:

H. Bertelsmann

Vicepresidente del Comité Administrativo:

Alfred Spoelgen

Vicepresidente del Comité Técnico:

Hans Bammer

Representantes Oficiales

País

Representantes Técnicos

Alfred Spoelgen

Alemania

Günter Dressel
Dieter Nispel

Johann Fink

Austria

Hans Bammer

Charles Grommen

Bélgica

Jean Vastiau

Soon Hwa Chung

Corea

Mying Soon Kang

S. C. Wang

China

Cheng-chen Liu

Mariano Isasi

España

Leopoldo Maestu

Larry W. Johnson

Estados Unidos

Harold E. Lewis

Lucien Hibert

Francia

Raymond Poitevin

H. Bertelsmann

Holanda

Harry J. H. Hamer

Ali-Asghar Ehsani

Irán

Sohrab Kholdebarin

Richard P. Sweeney

Irlanda

William White

Ennio Ferrari

Italia

Giuliano Ghedini

Yoshikazu Furuya

Japón

Kazuo Omata

Otto Seger

Liechtenstein

Michael Biedermann

Gaston Glaesener

Luxemburgo

Ernest Gloesener

Antero Carita Diniz

Portugal

Daniel J. da Costa Dias

F. D. Hill

Reino Unido

George E. Clayton

Daniel Sommer

Suiza

René Gonthier

Egon Kruse

Dinamarca

Karl Olesen

Secretario General:

Francisco Albert

Jefe de la Secretaría:

Julio Capdepón

Asesor Técnico:

Angel Martínez

COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION DEL XXIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FORMACION PROFESIONAL

Presidente del Comité Técnico:

Harry J. H. Hamer (Holanda)

Vicepresidente del Comité Técnico:

Hans Bammer (Austria)

Secretario General:

Francisco Albert

Secretaría:

Julio Capdepón (Jefe de la Secretaría)
Angel Martínez (Asesor Técnico)

= = =

I COMISION

1. Ajuste

Presidente:

Kazuo Omata (Japón)

Expertos:

— T. Tada (Japón)
— P. Woodland (Reino Unido)
— C. Smit (Holanda)
— Shen Chang-Feng (China)
— I. Heydarifard (Irán)

Jefe de Taller:

Th. Hartman (Holanda)

2. Matricería

Presidente:

Kazuo Omata (Japón)

Expertos:

— K. Lauda (Austria)
— L. Rascher (Alemania)
— M. Casserley (Irlanda)
— A. Serrano (España)
— Ch. Kyung Park (Corea)

Jefe de Taller:

J. v. d. Werp

II COMISION

3. Mecánica de Precisión

Presidente: Hans Bammer (Austria)

Expertos: ☒ K. Köning (Alemania)
☒ W. Wenger (Suiza)
☒ A. Slaats (Holanda)
☒ E. Kranz (Liechtenstein)
☒ Sang Lak Kim (Corea)

Jefes de Taller: B. Zwiers (Holanda)
J. Barnier (Holanda)

4. Relojería

Presidente: Hans Bammer (Austria)

Expertos: ☒ T. Saito (Japón)
☒ H. Straumann (Suiza)

Jefe de Taller: R. Klip (Holanda)

III COMISION

5. Delineación

Presidente: René Gonthier (Suiza)

Expertos: ☒ H. Hejkrlik (Austria)
☒ H. Linsert (Alemania)
☒ D. Hill (U.S.A.)
☒ W. Boshoff (Holanda)
☒ Won Bok Lee (Corea)

Jefe de Taller: H. Kronenburg (Holanda)

27. Joyería

Presidente: René Gonthier (Suiza)

Expertos: ☒ R. Duby (Suiza)
☒ G. Whiles (Reino Unido)
☒ Kil Pyo Hong (Corea)

Jefe de Taller: A. de Bruin (Holanda)

IV COMISION

6. Torno

Presidente: Leopoldo Maestu (España)

Expertos: ☒ E. Naganuma (Japón)
☒ L. Hunt (Irlanda)
☒ J. Steurbaut (Bélgica)
☒ J. Gosnei (Francia)
☒ M. Vatanabadi (Irán)
☒ A. Hansen (Dinamarca)
☒ R. Seung Cho (Corea)

Jefes de Taller: Th. van Spijk (Holanda)
P. Kamp (Holanda)

7. Fresa

Presidente: Leopoldo Maestu (España)

Expertos: ☒ J. Bartmann (Alemania)
☒ T. Kok (Holanda)
☒ A. Cabo (España)
☒ N. Ershadi (Irán)
☒ Ha Sik Chae (Corea)

Jefe de Taller: A. de Vris (Holanda)

V - VIII COMISION

8. Construcciones Metálicas

Presidente: M.S. Kang (Corea)
L. Schneider (Luxemburgo)

Expertos: ☒ J. López (Francia)
☒ H. Schäckermann (Alemania)
☒ P. Lekskes (Holanda)
☒ H. Yoshida (Japón)
☒ Chang Yin Ming (China)

Jefe de Taller: W. Dorresteyn (Holanda)

13. Chapistería

Presidente: M.S. Kang (Corea)
L. Schneider (Luxemburgo)

Expertos: ☒ K. Nakajima (Japón)
☒ A. Kafai (Irán)
☒ E. Vergara (España)
☒ M. Reber (Suiza)
☒ G. Guerinel (Francia)
☒ Jong Woo Chae (Corea)

Jefes de Taller: E. Nap (Holanda)
W. Janssen (Holanda)

14. Calderería

Presidente: M.S. Kang (Corea)
L. Schneider (Luxemburgo)

Expertos: P. Bea (Alemania)
O. Csischek (Austria)
B. Arondo (España)
T. Sakurai (Japón)
G. Menkveld (Holanda)

Jefe de Taller: W. Dorresteiijn (Holanda)

VI COMISION

9. Soldadura Oxiacetilénica

Presidente: Sohrab Kholdebarin (Irán)

Expertos: Jae Joong Kim (Corea)
R. Hunkeler (Suiza)
J. Lynch (Irlanda)
F. Engel (Luxemburgo)

Jefe de Taller: J. van 't Hoff (Holanda)

10. Soldadura Eléctrica

Presidente: Sohrab Kholdebarin (Irán)

Expertos: Ch. Cheng-ming (China)
M. Miró (España)
M. Ishihara (Japón)
H. Visser (U.S.A.)
J. Disse (Holanda)

Jefes de Taller: A. de Lange (Holanda)
A. Hovestreiijd (Holanda)

VII - IX COMISION

11. Modelos de Fundición

Presidente: Harold Lewis (U.S.A.)

Expertos: K. Watanabe (Japón)
G. Ravakhah (Irán)
A. Kometer (Austria)
H. Wohlfart (Alemania)
R. v.d. Velde (Holanda)

Jefe de Taller: P. Zweers (Holanda)

15. Fontanería

Presidente: Harold Lewis (U.S.A.)

Expertos: A. Masterman (Reino Unido)
J. Bolton (Irlanda)
A. Lebeau (Bélgica)
H. Binggeli (Suiza)
Suk Yoon Kim (Corea)
A. van Rhijn (Holanda)
M. Bidegorry (Francia)

Jefe de Taller: R. Brettschneider (Holanda)

X COMISION

16. Electrónica Industrial

Presidente: Cheng-chen Liu (China)

Expertos: S. Miruno (Japón)
L. Jäckel (Alemania)
J. Chopard (Suiza)
J. Jansen (U.S.A.)

Jefe de Taller: F. Dominicus (Holanda)

17. Reparación Radio y TV

Presidente: Cheng-Chen Liu (China)

Expertos: In Hyun Song (Corea)
R. Haselmaier (Alemania)
K. Aizawa (Japón)
J. Portales (España)
H. Michael (Irán)
A. de Jong (Holanda)

Jefes de Taller: W. van Eijk (Holanda)
G. van Nimwegen (Holanda)

XI COMISION

18. Instalación de Construcción

Presidente: Dieter Nispel (Alemania)

Expertos: M. Maeda (Japón)
Pen Tso-Ming (China)
P. Sánchez (España)
G. Mazijn (Bélgica)

Jefe de Taller: S. de Witte (Holanda)

19. Electromontaje

Presidente: Dieter Nispel (Alemania)
 Expertos: I. Tighe (Irlanda)
 G. Camponovo (Suiza)
 Hee Reung Ywang (Corea)
 P. Rouwhof (Holanda)
 W. Büchel (Liechtenstein)
 Jefe de Taller: J. van Selm (Holanda)

XII COMISION

20. Albañilería

Presidente: George Clayton (Reino Unido)
 Expertos: H. Pietruck (Alemania)
 L. Gervasi (Suiza)
 R. Valadan (Irán)
 Jefe de Taller: T. Bakkum (Holanda)

21. Talla en Piedra

Presidente: George Clayton (Reino Unido)
 Expertos: W. Hornstein (Austria)
 G. Hedges (Reino Unido)
 R. Morel (Francia)
 Jefe de Taller: T. Bakkum (Holanda)

XIII COMISION

22. Pintura

Presidente: Günter Dressel (Alemania)
 Expertos: P. v.d. Meer (Holanda)
 E. Sangil (España)
 E. Istace (Bélgica)
 Dae Soon Park (Corea)
 J. Burns (Irlanda)
 Jefe de Taller: T. de Vries (Holanda)

23. Estuco

Presidente: Günter Dressel (Alemania)
 Expertos: F. Frey (Alemania)
 P. Bekooy (Holanda)
 Jefe de Taller: C. Geldof (Holanda)

XIV COMISION

24. Ebanistería

Presidente: Raymond Poitevin (Francia)
 Expertos: P. Scholz (Alemania)
 Cheng Chen-ku (China)
 F. Scheidegger (Suiza)
 L. Calderón (España)
 L. Los (Holanda)
 Jefe de Taller: W. Bunnik (Holanda)

25. Carpintería de Taller

Presidente: Raymond Poitevin (Francia)
 Expertos: J. Konhäuser (Austria)
 F. Wilson (Reino Unido)
 R. Phelan (Irlanda)
 Jung Cheon Kil (Corea)
 E. Gloesener (Luxemburgo)
 Jefes de Taller: P. Monsma (Holanda)
 W. Bunnik (Holanda)

XV COMISION

26. Carpintería de Armar

Presidente: William White (Irlanda)
 Expertos: G. Bouchner (Francia)
 N. Trischberger (Alemania)
 C. van Goor (Holanda)
 J. Nattress (Reino Unido)
 N. Müller (Dinamarca)
 Jefe de Taller: J. Scholten (Holanda)

32. Tapicería

Presidente: William White (Irlanda)
 Expertos: E. Hanauer (Suiza)
 V. Posschelle (Bélgica)
 L. Verhagen (Holanda)
 J. Miet (Francia)
 Jefe de Taller: J. v. d. Broek (Holanda)

XVI COMISION

28. Sastrería

Presidente: Michael Biedermann (Liechtenstein)

Expertos: ☐ H. Huszmann (Alemania)
☐ Sung Woo Lee (Corea)
☐ K. Modderman (Holanda)

Jefe de Taller: K. Modderman (Holanda)

31. Modistería

Presidente: Michael Biedermann (Liechtenstein)

Expertos: ☐ S. Furuya (Japón)
☐ H. Lin Chen-Mei (China)
☐ B. Thornhill (Suiza)
☐ O. Valleé (Bélgica)
☐ Jin Bok Yoon (Corea)

Jefe de Taller: K. Modderman (Holanda)

XVII COMISION

29. Peluquería de Señoras

Presidente: Jean Vastiau (Bélgica)

Expertos: ☐ J. Molmans (Holanda)
☐ E. Klingele (Suiza)
☐ Mary Jin Park (Corea)

30. Peluquería de Caballeros

Presidente: Jean Vastiau (Bélgica)

Expertos: ☐ M. Martínez (España)
☐ B. Klever (Alemania)
☐ F. Weyland (Luxemburgo)

DEMOSTRACION

XVIII COMISION

33. Mecánica del Automóvil

Presidente: Myung Soon Kang (Corea)

Expertos: ☐ J. Meyer (Alemania)
☐ J. Pérez (España)
☐ D. Henricks (U.S.A.)
☐ J. Gerritsen (Holanda)
☐ P. Nunn (Reino Unido)

Jefe de Taller: J. Dörr (Holanda)

34. Cocina

Presidente: Myung Soon Kang (Corea)

Expertos: ☐ E. Serrano (España)
☐ J. v. Almenkerk (Holanda)
☐ O. Rupp (Alemania)

Jefe de Taller: B. Rijgersberg (Holanda)

COORDINADORES TECNICOS

Secciones del Metal: Ch. van Swol (Holanda)

Pintura: C. Koomen (Holanda)

Automóviles: F. de Ruig (Holanda)

PRIMEROS PREMIOS

Análisis de las puntuaciones obtenidas
por los concursantes galardonados con
este premio

COREA

5. Delineación.....	88,50
6. Torno	94,96
9. Soldadura oxiacetilénica	95,20
14. Calderería	79,96
15. Fontanería	71,50
17. Reparaciones radio y TV	119,00
21. Talla en piedra	58,80
26. Carpintería de armar	78,80
27. Joyería	92,00
28. Sastrería	89,10
30. Peluquería de caballeros	89,00
31. Modistería	88,10
TOTAL DE PUNTUACION	1.044,92
MEDIA DE PUNTUACION	92,07
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS	12

ALEMANIA

3. Mecánica de precisión	74,03
5. Delineación	88,00
7. Fresa	85,25
11. Modelos de fundición	74,25
20. Albañilería	84,53
23. Estuco	82,28
25. Carpintería de taller	77,63
29. Peluquería de señoras	82,90
TOTAL DE PUNTUACION	648,87
MEDIA DE PUNTUACION	81,10
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS	8

JAPON

1. Ajuste	88,50
2. Matricería	95,17
4. Reljería	83,60
8. Construcciones metálicas	82,71
11. Modelos de fundición	74,65
16. Electrónica	89,30
18. Instalaciones eléct. construcc.	89,94
TOTAL DE PUNTUACION	603,87
MEDIA DE PUNTUACION	86,26
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS.	7

CHINA

1. Ajuste	87,50
10. Soldadura eléctrica	90,39
24. Ebanistería	75,20
TOTAL DE PUNTUACION	253,09
MEDIA DE PUNTUACION	84,36
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS.	3

SUIZA

4. Reljería	83,80
15. Fontanería	70,50
24. Ebanistería	75,65
TOTAL DE PUNTUACION	229,95
MEDIA DE PUNTUACION	76,65
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS.	3

FRANCIA

21. Talla en piedra	64,75
32. Tapicería	74,50
TOTAL DE PUNTUACION	139,25
MEDIA DE PUNTUACION	69,62
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS..	2

ESPAÑA

13. Chapistería	73,60
22. Pintura	62,20
TOTAL DE PUNTUACION	135,80
MEDIA DE PUNTUACION	67,90
PRIMEROS PUESTOS CONSEGUIDOS .	2

LIECHTENSTEIN

19. Electromontaje	91,25
--------------------------	-------

DINAMARCA

19. Electromontaje	91,20
--------------------------	-------

IRLANDA

26. Carpintería de armar	78,90
--------------------------------	-------

BELGICA

22. Pintura	61,62
-------------------	-------

R E S U M E N

TOTAL DE PUNTUACION.....	3.378,72
MEDIA DE PUNTUACION	82,40
PRIMEROS PREMIOS CONSEGUIDOS	41

SEGUNDOS PREMIOS

Análisis de las puntuaciones obtenidas
por los concursantes galardonados con
este premio

SUIZA

16. Electrónica	77,50
20. Albañilería	81,63
25. Carpintería de taller	71,47
27. Joyería	86,00
32. Tapicería	64,75
TOTAL DE PUNTUACION	381,35
MEDIA DE PUNTUACION	76,27
SEGUNDOS PUESTOS CONSEGUIDOS	5

COREA

2. Matricería	90,37
10. Soldadura eléctrica	87,22
13. Chapistería	70,58
29. Peluquería de señoras	79,90
TOTAL DE PUNTUACION	328,07
MEDIA DE PUNTUACION	82,01
SEGUNDOS PUESTOS CONSEGUIDOS	4

JAPON

3. Mecánica de precisión	66,78
6. Torno	93,48
14. Calderería	78,90
28. Sastrería	80,85
TOTAL DE PUNTUACION	320,01
MEDIA DE PUNTUACION	80,00
SEGUNDOS PUESTOS CONSEGUIDOS	4

CHINA

8. Construcciones metálicas	79,87
9. Soldadura oxiacetilénica	82,14
25. Carpintería de taller	71,39
31. Modistería	72,30
TOTAL DE PUNTUACION	305,70
MEDIA DE PUNTUACION	76,42
SEGUNDOS PUESTOS CONSEGUIDOS .	4

HOLANDA

7. Fresa	84,00
23. Estuco	81,25
32. Tapicería	63,75
TOTAL DE PUNTUACION	229,00
MEDIA DE PUNTUACION	76,33
SEGUNDOS PUESTOS CONSEGUIDOS .	3

ALEMANIA

2. Matricería	89,90
17. Reparaciones de radio y TV	116,00
TOTAL DE PUNTUACION	205,90
MEDIA DE PUNTUACION	102,95
SEGUNDOS PUESTOS CONSEGUIDOS .	2

AUSTRIA

17. Reparaciones de radio y TV	115,70
--------------------------------------	--------

DINAMARCA

18. Instalaciones eléct. construcc.	85,16
--	-------

ESPAÑA

30. Peluquería de caballeros	83,40
------------------------------------	-------

IRLANDA

9. Soldadura oxiacetilénica	82,78
-----------------------------------	-------

RESUMEN

TOTAL DE PUNTUACION	2.138,07
MEDIA DE PUNTUACION	82,23
SEGUNDOS PREMIOS CONSEGUIDOS	26

TERCEROS PREMIOS

Análisis de las puntuaciones obtenidas
por los concursantes galardonados con
este premio

COREA

1. Ajuste	86,40
3. Mecánica de precisión	64,02
4. Relojería	53,10
7. Fresa	80,50
16. Electrónica	74,20
TOTAL DE PUNTUACION	358,22
MEDIA DE PUNTUACION	71,64
TERCEROS PUESTOS CONSEGUIDOS	5

ALEMANIA

15. Fontanería	63,00
16. Electrónica	73,90
28. Sastrería	78,35
30. Peluquería de caballeros	82,60
TOTAL DE PUNTUACION	297,85
MEDIA DE PUNTUACION	74,46
TERCEROS PUESTOS CONSEGUIDOS	4

AUSTRIA

11. Modelos de fundición	70,75
21. Talla en piedra	47,25
24. Ebanistería	72,25
27. Joyería	78,50
TOTAL DE PUNTUACION	268,75
MEDIA DE PUNTUACION	67,18
TERCEROS PUESTOS CONSEGUIDOS	4

LUXEMBURGO

29. Peluquería de señoras 78,50

FRANCIA

26. Carpintería de armar 76,00

REINO UNIDO

20. Albañilería 73,64

LIECHTENSTEIN

23. Estuco 71,92

R E S U M E N

TOTAL DE PUNTUACION 2.230,46

MEDIA DE PUNTUACION 74,34

TERCEROS PREMIOS CONSEGUIDOS 30

MENCIONES DE HONOR

Análisis de las puntuaciones obtenidas
por los concursantes galardonados con
este premio

HOLANDA

6. Torno	73,88
18. Instalaciones eléc. construcc.	79,82
29. Peluquería de señoras	77,90
33. Mecánica del automóvil	137,50
34. Cocina	70,30
TOTAL DE PUNTUACION	439,40
MEDIA DE PUNTUACION	87,88
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	5

COREA

18. Instalaciones eléc. construcc.	81,03
19. Electromontaje	87,90
22. Pintura	47,50
24. Ebanistería	70,15
25. Carpintería de taller	68,86
TOTAL DE PUNTUACION	355,44
MEDIA DE PUNTUACION	71,08
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	5

ESPAÑA

8. Construcciones metálicas	71,50
17. Reparaciones radio y TV	104,50
33. Mecánica del automóvil	150,00
34. Cocina	57,70
TOTAL DE PUNTUACION	383,70
MEDIA DE PUNTUACION	95,92
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	4

REINO UNIDO

15. Fontanería	60,25
21. Talla en piedra	45,50
25. Carpintería de taller	69,70
33. Mecánica del automóvil	135,00
TOTAL DE PUNTUACION	310,45
MEDIA DE PUNTUACION	77,61
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	4

ALEMANIA

6. Torno	78,31
33. Mecánica del automóvil	139,50
34. Cocina	78,00
TOTAL DE PUNTUACION	295,81
MEDIA DE PUNTUACION	98,60
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	3

SUIZA

8. Construcciones metálicas	70,56
14. Calderería	63,38
29. Peluquería de señoras	77,90
TOTAL DE PUNTUACION	211,84
MEDIA DE PUNTUACION	70,61
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	3

BELGICA

17. Reparaciones radio y TV	106,70
18. Instalaciones eléc. construcción	81,71
TOTAL DE PUNTUACION	188,41
MEDIA DE PUNTUACION	94,20
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	2

JAPON

9. Soldadura oxiacetilénica	76,09
17. Reparaciones radio y TV	112,10
TOTAL DE PUNTUACION	188,19
MEDIA DE PUNTUACION	94,09
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS	2

IRLANDA

19. Electromontaje	89,20
25. Carpintería de taller	68,77
TOTAL DE PUNTUACION	157,97
MEDIA DE PUNTUACION	78,98
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS ..	2

AUSTRIA

32. Tapicería	49,25
34. Cocina	81,80
TOTAL DE PUNTUACION	131,05
MEDIA DE PUNTUACION	65,52
MENCIONES HONOR CONSEGUIDAS .	2

ESTADOS UNIDOS

33. Mecánica del automóvil	150,00
----------------------------------	--------

CHINA

28. Sastrería	77,35
---------------------	-------

IRAN

6. Torno	73,95
----------------	-------

R E S U M E N

TOTAL DE PUNTUACION	2.963,56
MEDIA DE PUNTUACION	84,67
MENCIONES DE HONOR CONSEGUIDAS.....	35

PROPUESTAS DE EJERCICIOS PRESENTADAS Y PRESELECCIONADAS POR EL COMITE TECNICO

Propuestas de ejercicios a presentar por cada país

ESPECIALIDAD	Alemania	Austria	Bélgica	Corea	China	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Irán	Irlanda	Japón	Liechtenstein	Luxemburgo	Reino Unido	Suiza	Total oblig. pres.	Total voluntarias	Total presentadas	Total preselección.
1 Ajuste	+	+		+	1					+	1	1	+		1		1	3	4	3
2 Matricería	1	1	+	1				+	3	1	+						4	4	8	3
3 Mecánica de precisión		1	+	1	+	+	1						+		+		1	2	3	3
4 Relojería	+			+						+						1	-	1	1	1
5 Delineación	1	1	+	1				1		1	1	+	+				3	4	7	3
6 Torno	2	+		1	+	+	1			1	1		+		+		1	5	6	3
7 Fresa	+	+		+						+	1						2	-	2	2
8 Construcciones metálicas	1		+	1	1		1	+	1	1	1	+	+				3	4	7	3
9 Soldadura oxiacetilénica	1			1	+	+	1	+	1	1			+		+	1	3	3	6	3
10 Soldadura eléctrica	+	+		+	1		1		1	1	1					1	2	4	6	6
11 Modelos de fundición	1	1	+				+		1		+	+					3	2	5	4
13 Chapistería				1	+	2	1				1		+		+	1	4	3	7	3
14 Calderería	+	+		+			1	1	1	1	2						4	4	8	3
15 Fontanería			+	1			1	1	1	1	1	+	+		1		3	3	6	4
16 Electrónica industrial	1			+	+						1		+		+	1	1	2	3	3
17 Reparaciones radio y TV	+	+		+						+	+	1					1	-	1	1
18 Instalación construcción				1	1	2	1	+	1	1	1	+	+				4	3	7	3
19 Electromontaje	1			+	+	2	1		1	1		+	+		+	1	4	3	7	3
20 Albañilería	+	+		+			1			+	1				1	1	2	3	5	4

ESPECIALIDAD	Alemania	Austria	Bélgica	Corea	China	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Irán	Irlanda	Japón	Liechtenstein	Luxemburgo	Reino Unido	Suiza	Total oblig. pres.	Total voluntarias	Total presentadas	Total preselección.
21 Talla en piedra			+					1	+		+	+			1		1	2	3	2
22 Pintura			+		+	+			1		1			+	3	2	3	5	8	5
23 Estuco	+	+		+				1	1		+				1	+	2	3	5	5
24 Ebanistería	1	1	+	1	1			1	+		+	+				1	2	7	9	9
25 Carpintería de taller					+	+		1			1			+	1	+	2	3	5	4
26 Carpintería de armar	+	+		+				1			+				1		4	2	6	5
27 Joyería		1	+						+		+	+			1		2	2	4	4
28 Sastrería	1			1	+	+								+	+		-	2	2	2
29 Peluquería de señoras	+	+		+							+						-	-	-	-
30 Peluquería de caballeros			+						+		+	+					1	-	1	1
31 Modistería					+	+					1		+		+		2	1	3	3
32 Tapicería	+	+		+				1			+						-	1	1	1
Total obligatorias presentadas	8	1	1	1	1	1	5	-	-	9	-	7	7	1	-	-	4	65		
Total voluntarias presentadas	11	6	-	9	5	-	-	11	5	-	11	8	-	-	11	4		81		
Total propuestas presentadas	19	7	1	10	6	15	-	11	14	-	18	15	1	-	11	8			146	
Total preseleccionadas	13	6	6	5	3	9	-	6	12	-	9	11	1	-	9	7				97

PARTICIPANTES EN CADA UNA DE LAS ESPECIALIDADES Y GALARDONES OBTENIDOS

x = concursantes
1 = Primer premio
2 = Segundo premio
3 = Tercer premio

NP = No presentado al Concurso
M = Mención de Honor
SC = Sin calificar

	Alemania	Austria	Bélgica	Corea	China	Dinamarca	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Irán	Irlanda	Japón	Liechtenstein	Luxemburgo	Reino Unido	Suiza	Galardones	Concursantes
1 Ajuste	x			3	1		x			x	x	x	1	x	x	x	x	3	12
2 Matricería	2	x		2			R			x		x	1	x			x	3	9
3 Instrumentos precisión	1			3			x			x			2				x	3	6
4 Relojería				3									1				1	3	3
5 Delineación	1	x		1	x		x	x			x	x	x	x			3	3	11
6 Torno	M			1	3	x	x	x	x	M	M	x	2					6	12
7 Fresa	1			3			x	x		2	x	3	x				x	4	9
8 Construcciones metálicas	x			x	2		M		x	3		x	1				M	5	9
9 Soldadura oxiacetilénica	x			1	2		x			x	x	2	M		x			4	9
10 Soldadura eléctrica	x			2	1		x	x		x	x	x	3				x	3	10
11 Modelos de fundición	1	3		x	x		x			x	x		1			x	x	3	10
13 Chapistería	x		x	2			1		x				3					x	7
14 Calderería	x			1	3		x	x	x			x	2				M	4	9
15 Fontanería	3		x	1		x	x		x	x		x	x				M	1	11
16 Electrónica Industrial	3			3			x	x		x			1			x	2	4	8
17 Rep. radio y TV	2	2	M	1	x		M	x		x			M				x	6	10
18 Instalación construcción	x		M	M	x	2	3	x		M	x	x	1	x			x	6	13
19 Electromontaje	x			M	x	1	x			3		M	x	1	x		x	5	11
20 Albañilería	1		NP			x	x	x	x	x	x	x					M	4	10
21 Talla en piedra	x	3	NP	1					1				x					4	10
22 Pintura	x		1	M	x		1			3		x	x				x	3	7
23 Estuco	1								x	2		x	x	3			x	1	11
24 Ebanistería	x	3	x	M	1		x		x	x		SC	x				M	2	13
25 Carpintería de taller	1	x	x	M	2		x	x	x	x		M	x				x	3	10
26 Carpintería de armar	x		NP	1		x		x	3	x		1	x				x	2	5
27 Joyería	x	3		1														4	5
28 Sastrería	3			1	M						x		2					5	7
29 Peluquería de señoras	1		NP	2		x	NP	x		M					3		M	4	5
30 Peluquería de caballeros	3		3	1			2			x								3	5
31 Modistería	x		x	1	2								3					2	4
32 Tapicería	x	M	x						1	2								5	4
33 Mecánica automóvil	M						M	M		M						M		4	4
34 Cocina	M	M					M			M									
TOTAL 1º PREMIO	8	-	1	12	3	1	2	-	2	-	-	1	7	1	-	-	-	3	41
TOTAL 2º PREMIO	2	1	-	4	4	1	1	-	-	3	-	1	4	-	-	-	-	5	26
TOTAL 3º PREMIO	4	4	1	5	2	-	1	-	1	3	-	1	3	1	1	1	1	2	30
TOTAL MENCIONES	3	2	2	5	1	-	4	1	-	5	1	2	2	-	-	4	3	35	
TOTAL GALARDONADOS	17	7	4	26	10	7	8	1	3	11	1	5	16	2	1	5	13	132	
	32	10	18	28	16	7	24	13	12	25	10	18	26	6	4	14	23	278	

PREMIOS OBTENIDOS POR LOS PAISES PARTICIPANTES Y NUMERO DE CONCURSANTES POR PAISES

PRESENTADOS EN EL XXIII CONCURSO INTERNACIONAL. COEFICIENTE VALORATIVO

PREMIOS	Alemania	Austria	Bélgica	China	Dinamarca	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Irán	Irlanda	Japón	Liechtenstein	Luxemburgo	Reino Unido	Suiza	Total premios
1er Premio	8	-	1	3	1	2	-	2	-	-	1	7	1	-	-	3	41
2º Premio	2	1	-	4	1	1	-	-	3	-	1	4	-	-	-	5	26
3er Premio	4	4	1	2	-	1	-	1	3	-	1	3	1	1	1	2	30
Mención de Honor	3	2	2	1	-	4	1	-	5	1	2	2	-	-	4	3	35
Total Premios	17	7	4	10	2	8	1	3	11	1	5	16	2	1	5	13	132
Total concursantes	32	10	10	16	7	24	13	12	25	10	18	26	6	4	14	23	278
Coeficiente valorativo	0,53	0,70	0,40	0,62	0,28	0,33	0,07	0,25	0,44	0,10	0,27	0,61	0,33	0,22	0,35	0,56	0,56

PUNTUACION TOTAL, PROMEDIOS, NUMERO DE PARTICIPANTES Y CLASIFICACION
EN CADA UNA DE LAS ESPECIALIDADES OBJETO DE CONCURSO

Clasificación	ESPECIALIDADES	Concur- santes	Total puntos	Prome- dio
1	19 Electromontaje	11	916,90	83,35
2	17 Reparaciones Radio y TV	10	823,92	82,39
3	30 Peluquería de Caballeros	5	407,30	81,46
4	28 Sastrería	5	391,15	78,23
5	27 Joyería	5	382,50	76,50
6	2 Matricería	9-2	534,42	76,34
7	29 Peluquería de Señoras	7	526,30	75,18
8	18 Instalación de la Construcción	13	957,90	73,68
9	4 Relojería	3	220,50	73,50
10	9 Soldadura Oxiacetilénica	9	651,94	72,43
11	8 Construcciones Metálicas	9	640,11	71,12
12	16 Electrónica Industrial	8	568,80	71,10
13	6 Torno	12	836,54	69,71
14	7 Fresa	9	620,75	68,97
15	5 Delineación	11	755,50	68,68
16	20 Albañilería	10	665,62	66,56
17	26 Carpintería de Armar	10	664,20	66,42
18	10 Soldadura Eléctrica	10	657,01	65,70
19	31 Modistería	5	327,50	65,50
20	25 Carpintería de Taller	13	840,54	64,65
21	23 Estuco	7	450,45	64,35
22	1 Ajuste	12	723,40	60,28
23	3 Mecánica de Precisión	6	351,68	58,61
24	32 Tapicería	6	341,50	56,91
25	11 Modelos de Fundición	10	562,05	56,20
26	14 Calderería	9	494,59	54,95
27	24 Ebanistería	11	598,50	54,40
28	15 Fontanería	11	589,25	53,56
29	22 Pintura	10	535,29	53,52
30	13 Chapistería	7	347,39	49,62
31	21 Talla en piedra	6	284,05	47,34
TOTALES		269-2	17.667,55	66,17

PUNTUACION TOTAL Y MEDIAS POR RAMAS

Clasificación	RAMAS	Concur- santes	Total puntos	Prome- dios
1	Electricidad y electrónica	42	3.267,52	77,79
2	Servicios	33	2.376,25	72,00
3	Mecánica	62-2	4.042,79	67,37
4	Metalurgia	54	3.353,09	62,09
5	Madera	34	2.103,24	61,86
6	Construcción	44	2.524,66	57,37
TOTALES		269-2	17.667,55	66,17

FECHA Y LUGAR DE CELEBRACION DE LOS 23 CONCURSOS CELEBRADOS

Concursos	Años	CIUDADES	PAISES	Nº países participan- tes	Nº total de parti- cipantes
I	1950	Madrid	España	2	24
II	1952	Madrid	España	2	16
III	1953	Madrid	España	7	65
IV	1954	Madrid	España	7	83
V	1956	Madrid	España	8	88
VI	1957	Madrid	España	8	128
VII	1958	Bruselas	Bélgica	10	144
VIII	1959	Módena	Italia	9	150
IX	1960	Barcelona	España	7	173
X	1961	Duisburg	Alemania	11	193
XI	1962	Gijón	España	10	156
XII	1963	Dublín	Irlanda	13	257
XIII	1964	Lisboa	Portugal	11	198
XIV	1965	Glasgow	Reino Unido	10	200
XV	1966	Utrecht	Holanda	11	221
XVI	1967	Madrid	España	11	233
XVII	1968	Berna	Suiza	14	256
XVIII	1969	Bruselas	Bélgica	15	256
XIX	1970	Tokio	Japón	15	274
XX	1971	Gijón	España	15	271
XXI	1973	Munich	Alemania	15	285
XXII	1975	Madrid	España	17	290
XXIII	1977	Utrecht	Holanda	17	278
TOTALES		14	10	17	4.219

TOTAL DE PARTICIPANTES POR PAISES Y CONCURSOS

PAISES	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX	XXI	XXII	XXIII	Total
España	12	8	24	26	28	35	30	28	37	30	25	27	26	26	26	38	24	26	26	29	27	27	24	609
Portugal	12	8	8	10	9	14	8	12	17	12	16	20	27	18	14	19	21	24	18	20	20	-	-	326
Alemania	-	-	18	19	5	13	13	16	25	32	24	24	20	26	28	32	28	29	30	29	32	28	32	503
Reino Unido	-	-	1	-	7	12	20	23	31	28	31	28	28	27	26	26	23	25	31	17	23	20	14	442
Suiza	-	-	4	8	3	-	2	3	-	11	5	10	9	9	18	18	34	27	25	24	27	26	23	286
Francia	-	-	1	3	10	6	10	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	12	12	69
Marruecos	-	-	9	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	24
Bélgica	-	-	-	2	11	25	25	19	20	19	18	15	19	17	16	15	16	14	15	18	20	16	10	330
Italia	-	-	-	-	15	19	15	31	25	19	-	13	11	13	15	10	13	13	9	10	12	11	-	254
Irlanda	-	-	-	-	-	4	17	14	18	18	16	32	21	28	23	21	21	23	20	19	19	20	18	352
Luxemburgo	-	-	-	-	-	-	4	4	-	8	-	9	6	-	4	-	6	9	-	8	-	7	4	69
Austria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	8	8	8	-	-	-	-	5	4	9	13	14	10	79
Holanda	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	13	14	16	30	25	23	25	27	23	20	19	25	268
Japón	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	14	17	19	20	20	19	23	30	26	27	26	26	275
Dinamarca	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	18
Corea	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9	15	17	29	26	18	25	28	167
Liechtenstein	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	3	5	5	6	7	6	35
Malta	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	5	3	-	-	-	-	15
China	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	8	11	15	16	58
Estados Unidos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9	13	22
Irán	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	10	18
TOTALES	24	16	65	83	88	128	144	150	173	193	156	227	198	200	221	233	256	266	274	271	285	290	278	4.219

NOTA FINAL

Apenas finalizado el Concurso reseñado en este Informe, se inicia la preparación del siguiente Concurso, XXIV en el orden cronológico de los celebrados. Esta vez, le corresponde a Corea la delicada tarea de prever las necesidades que se derivan de un certamen tan complicado como son nuestras Competiciones.

El Comité Nacional de Corea y gracias a la generosa ayuda del Gobierno, ha podido ofrecer a los países asistentes unos costos razonables para que se desplacen a tan lejano país más de 600 personas. Las Líneas Aéreas Coreanas sitúan en París y Zurich dos modernos aviones para el transporte exclusivo de todas las personas que de alguna manera participen en el Concurso. Otros aviones recogerán en Seúl a los viajeros para dejarlos en Busan, ciudad industrial que será el escenario del XXIV Concurso Internacional de Formación Profesional.

Desde estas páginas saludamos al Comité Nacional Coreano y a su Presidente, Honorable Sr. Nak Sun Lee, deseándoles toda clase de éxitos en el resultado del Concurso.

Nuestro anticipado agradecimiento por la generosa hospitalidad que nos brinda Corea y un recuerdo muy especial para los representantes de este país en nuestra Organización Internacional, señores Chang Jeung Lee, Representante Oficial, Soon Hwa Chung, Secretario General del Comité Coreano y Myung Soon Kang, Representante Técnico.

La Asamblea General de la Organización Internacional para promocionar la Formación Profesional y los Concursos Internacionales de Formación Profesional para la Juventud, habiendo sido informada de la propuesta del Comité Técnico, acordó en la reunión celebrada en Utrecht el 9 de julio de 1977, conceder los premios del XXIII Concurso Internacional de Formación Profesional a los siguientes Concursantes:

Relación nominal, por especialidades, de los concursantes que han participado en el XXIII Concurso Internacional celebrado en Utrecht, con indicación de la puntuación obtenida por cada uno de ellos

1. Ajuste

1. Tadashi KOMURO	Japón	88,50 Primer Premio
2. Chin-hui WANG	China	87,50 Primer Premio
3. Kwan Yong LEE	Corea	86,40 Tercer Premio
4. Jan W. BURKINK	Holanda	70,30
5. Klaus WAGENHAUSEN	Alemania	69,20
6. Antonio MORALES GONZALEZ	España	59,00
7. Thomas KIRSCHBUMER	Liechtenstein	57,40
8. Franz WYSS	Suiza	52,10
9. Reza KHORSHID POOR NOBANDEGANI	Irán	48,10
10. Andrew John DOWER	Reino Unido	41,50
11. Vincent LEONARD	Irlanda	40,10
12. Nico ODILL	Luxemburgo	23,30

2. Matricería

1. Yoshikazu MURAKAMI	Japón	95,17 Primer Premio
2. Jong Soo CHOI	Corea	90,37 Segundo Premio
3. Winfried STURMER	Alemania	89,90 Segundo Premio
4. Manfred KIPFER	Suiza	77,07
5. Maximilian EDELBACHER	Austria	75,95
6. Roland HANSELMANN	Liechtenstein	75,57
7. Frank A.G.M. RIJT	Holanda	30,39
José RODRIGUEZ GARCIA	España	- Retirado accidente
Michael McGRATH	Irlanda	- Retirado accidente

3. Mecánica de precisión

1. Hans LANG	Alemania	74,03 Primer Premio
2. Yoshiyuki YAMAGUCHI	Japón	66,78 Segundo Premio
3. Jong Yul KIM	Corea	64,02 Tercer Premio
4. Claude PERRIN	Suiza	57,64
5. Johan van ECK	Holanda	52,73
6. Vidal GRANADO CERRO	España	36,48

4. Relojería

1. Cornelius LEHR	Suiza	83,80 Primer Premio
2. Kazuo TAKEOKA	Japón	83,60 Primer Premio
3. Byung Hak LEE	Corea	53,10 Tercer Premio

5. Delineación

1. Hong Woo LEE	Corea	88,50 Primer Premio
2. Srta. Gabriele VOSS	Alemania	88,00 Primer Premio
3. Franco BALDELLI	Suiza	82,00 Tercer Premio
4. Josef BECK	Liechtenstein	78,00 Mención de Honor
5. Kuo-chen HSIEH	China	75,00
6. Kazukiyo NAKANO	Japón	72,50
7. Srta. Ingrid NUSSBAUMMULLER	Austria	71,00
8. Rogelio DELGADO PENA	España	58,00
9. Paul BYRNE	Irlanda	57,00
10. Phillip D. GRAUBERGER	Estados Unidos	53,50
11. Keykhasrow ZOLFAGHARI	Irán	32,00

6. Torno

1. Bul Kon KIM	Corea	94,96 Primer Premio
2. Masaaki SAITO	Japón	93,48 Segundo Premio
3. Tien-shen CHIEN	China	90,04 Tercer Premio
4. Aundeas GOLLING	Alemania	78,31 Mención de Honor
5. Mohammad JOJGAN	Irán	73,95 Mención de Honor
6. Cornelis G.M. KOETSENRUYSER	Holanda	73,88 Mención de Honor
7. Bernard TREMBLAIS	Francia	67,27
8. Malachy KENNEDY	Irlanda	66,48
9. Sabino FURUNIARENA LLANO	España	58,20
10. Sven Ove EDEMANN	Dinamarca	56,90
11. Brett MARTIN	Reino Unido	51,67
12. Thomas SPECHT	Estados Unidos	31,40

7. Fresa

1. Günter FELLERMEIER	Alemania	85,25 Primer Premio
2. Johannes K.M. v. KRONENBURG	Holanda	84,00 Segundo Premio
3. Hyung Mo YOON	Corea	80,50 Tercer Premio
4. John TOWEY	Irlanda	80,00 Tercer Premio
5. Hideo MATSUURA	Japón	73,00
6. Abbass ZAREH	Irán	64,50
7. Tomás GARROTE MARTINEZ	España	58,50
8. Stephen Michael MAWDSLEY	Reino Unido	55,50
9. Sterling Kinsey MILLER Jr.	Estados Unidos	39,50

8. Construcciones metálicas

1. Mideharu KATO	Japón	82,71 Primer Premio
2. Lien-huei CHIANG	China	79,87 Segundo Premio
3. Franciscus A.H. BOURS	Holanda	74,61 Tercer Premio
4. Herbert BUEHLMANN	Suiza	71,56 Mención de Honor
5. Miguel Angel SAINZ GARCIA	España	71,50 Mención de Honor
6. Bernard PONCHON	Francia	69,52
7. Seamus O'BRIEN	Irlanda	64,64
8. Choong Chan SHIN	Corea	63,38
9. Peter NEIGE	Alemania	62,32

9. Soldadura oxiacetilénica

1. Dae Yul MIN	Corea	95,20 Primer Premio
2. Michael O'KEEFFE	Irlanda	82,78 Segundo Premio
3. Hsien-ming CHIANG	China	82,14 Segundo Premio
4. Tadayoshi YAMAMOTO	Japón	76,09 Mención de Honor
5. Franciscus L. v.d. DOELEN	Holanda	68,19
6. Felix MERCADO CASTILLA	España	68,18
7. Mohamad MOBARAKI	Irán	68,10
8. Freitmut SCHOENDORFF	Alemania	58,16
9. Jean-Pierre SOSSON	Luxemburgo	53,10

10. Soldadura eléctrica

1. Chuan-shen TSAI	China	90,39 Primer Premio
2. Won Suk KIM	Corea	87,22 Segundo Premio
3. Hiroshi KUWABARA	Japón	84,55 Tercer Premio
4. Armin HUNKELER	Suiza	67,45
5. Hubrecht C. JANSEN	Holanda	66,46
6. José Antonio VILLAROEL VILLAROEL	España	65,59
7. Diarmuid LUCEY	Irlanda	58,58
8. Abdolkarim GOSHTASBI	Irán	54,51
9. Arthur F. TACKETT	Estados Unidos	46,41
10. Ulrich HELLENBRANDT	Alemania	35,85

11. Modelos de fundición

1. Tsutomu HIGUCHI	Japón	74,65 Primer Premio
2. Bernhard UNGLERT	Alemania	74,25 Primer Premio
3. Johann ZOCHBAUER	Austria	70,75 Tercer Premio
4. Ferdinand STUTZ	Suiza	60,60
5. Ruthgerus G.M. van ELK	Holanda	60,50
6. Byung Hyun YOO	Corea	58,70
7. Wen-ping HUAN	China	53,60
8. Martin TAYLOR	Reino Unido	51,45
9. Mohammad MAAGHOOL SHAHABADI	Irán	29,25
10. Alberto GUTIERREZ PEREZ	España	28,30

13. Chapistería

1. Antonio GUIJARRO GUIJARRO	España	73,60	Primer Premio
2. Kiu Bo HWANG	Corea	70,58	Segundo Premio
3. Yoshiyuki SAITO	Japón	69,07	Tercer Premio
4. Oliver HAUSHEER	Suiza	50,76	
5. Claude René ROIRAND	Francia	47,10	
6. Leonhard BEDENK	Alemania	36,28	
Patrick HENDRICKX	Bélgica	-	Retirado

14. Calderería

1. Wang Beun OH	Corea	79,96	Primer Premio
2. Itsuo ARIMA	Japón	78,905	Segundo Premio
3. Chan-shen LIN	China	65,91	Tercer Premio
4. Martin HERSPERGER	Suiza	63,38	Mención de Honor
5. Herbert DREISCHL	Alemania	56,335	
6. Mario RODRIGO SANDOVAL	España	54,265	
7. Pierre-Auguste Louis TERRIEN	Francia	41,07	
8. Lester S. SNYDER	Estados Unidos	38,53	
9. Thomas TWYFORD	Irlanda	16,25	

15. Fontanería

1. Chul Iwon LEE	Corea	71,50	Primer Premio
2. Peter SCHAEER	Suiza	70,50	Primer Premio
3. Werner REICH	Alemania	63,00	Tercer Premio
4. Kevin Richard FORD	Reino Unido	60,25	Mención de Honor
5. Philippe Pierre POMMERAU	Francia	53,50	
6. Rudy BELAY	Bélgica	50,00	
7. Mitsuo KENO	Japón	50,00	
8. Antonius M. TIMMERS	Holanda	49,50	
9. Eamonn McDONNELL	Irlanda	47,50	
10. José Manuel ROSENDO OGALLA	España	39,50	
11. Kim Manfred NIELSEN	Dinamarca	34,00	

16. Electrónica industrial

1. Yasuhiro ANDOU	Japón	89,30	Primer Premio
2. Kurt MARTI	Suiza	77,50	Segundo Premio
3. Sae Hwan KIM	Corea	74,20	Tercer Premio
4. Walter HECHT	Alemania	73,90	Tercer Premio
5. J.D. ZUUR	Holanda	69,50	
6. David Robert DONNELLY	Reino Unido	62,80	
7. Steven E. CURD	Estados Unidos	62,80	
8. Feliciano MARQUINEZ LOPEZ DE ERENCHUN	España	58,80	

17. Reparación Radio y TV

1. Dong Ho KIM	Corea	119,00	Primer Premio
2. Michael FLANZ	Alemania	116,00	Segundo Premio
3. Gerhard HATZI	Austria	115,70	Segundo Premio
4. Yasutaka NAKAYAMA	Japón	112,10	Mención de Honor
5. Jozef HOFMANS	Bélgica	106,70	Mención de Honor
6. Vicente AGUILAR ORTOLA	España	104,50	Mención de Honor
7. Fei-ta WANG	China	97,60	
8. Daniel F. HAYES	Estados Unidos	96,80	
9. Daniel CLERC	Suiza	86,40	
10. R. VERKUYL	Holanda	75,10	

18. Instalación de construcción

1. Takashi FURUSHOU	Japón	89,94	Primer Premio
2. Lars Kristian NIELSEN	Dinamarca	85,16	Segundo Premio
3. Antonio RODRIGUEZ PEVIDA	España	82,55	Tercer Premio
4. Marc van SPEYBROECK	Bélgica	81,71	Mención de Honor
5. Chang Hee LEE	Corea	81,03	Mención de Honor
6. Petrus S.M. SCHULTE	Holanda	79,82	Mención de Honor
7. Declan MURPHY	Irlanda	78,87	
8. Wilhelm EMMERICH	Alemania	78,60	
9. Marco di Bruno CELIO	Suiza	78,17	
10. Gary Howard NICKERSON	Estados Unidos	77,33	
11. Wen-chir CHANG	China	75,94	
12. Johann BECK	Liechtenstein	68,78	
Shiraz FARAHMAND GHAFRA POOR	Irán	-	Retirado

19. Electromontaje

1. Benno BUECHEL	Liechtenstein	91,25	Primer Premio
2. Erick Norgård THESBJERG	Dinamarca	91,20	Primer Premio
3. George J. LOOIJESTEIJN	Holanda	90,35	Tercer Premio
4. Andrew McCARTHY	Irlanda	89,20	Mención de Honor
5. Bok Yong KIM	Corea	87,90	Mención de Honor
6. Chen-fa CIANG	China	83,90	
7. Johann GRAML	Alemania	83,65	
8. Daniele BERNASCONI	Suiza	81,95	
9. Rodolfo VITALI	Luxemburgo	74,65	
10. Antonio MOLINA FERNANDEZ	España	74,65	
11. Kouju FUJITA	Japón	68,75	

20. Albañilería

1. Alfred AMFT	Alemania	84,53	Primer Premio
2. Peter MARTINELLI	Suiza	81,63	Segundo Premio
3. Terence COATSWORTH	Reino Unido	73,67	Tercer Premio
4. Peter J.A.M. WILS	Holanda	70,72	
5. James Lian MADDEN	Irlanda	70,11	
6. Jacky HAMELIN	Francia	68,58	
7. Darron L. PULSIPHER	Estados Unidos	67,71	
8. Niels HANSEN	Dinamarca	67,45	
9. Antonio GUTIERREZ LEAL	España	49,52	
10. Bahman TABESE	Irán	31,70	
Claude Van HAZENDONCK	Bélgica	N.P.	

21. Talla en piedra

1. Christian SCHILDKNECHT	Francia	64,75 Primer Premio
2. Jae Soon LEE	Corea	58,80 Primer Premio
3. Bruno TOSON	Austria	47,25 Tercer Premio
4. David Anthony WILLIAMS	Reino Unido	45,50 Mención de Honor
5. Peter ELINGBERG	Alemania	34,25
6. Tadaki NAKAJIMA	Japón	33,50
Francis COGNAUX	Bélgica	N.P.

22. Pintura

1. José RUIZA GUERRERO	España	62,20 Primer Premio
2. Marc De MOOR	Bélgica	61,625 Primer Premio
3. D. KOLK	Holanda	58,375 Tercer Premio
4. Anthony KIERANS	Irlanda	56,50
5. Paul HABEGGER	Suiza	56,30
6. Peter WIMMER	Alemania	50,30
7. Mitsuo ISHIZAWA	Japón	48,90
8. Kwon Jik SONG	Corea	47,50 Mención de Honor
9. William Samuel BLAIN	Reino Unido	47,40
10. Srta. Hui-fen YEN	China	46,20

23. Estuco

1. Franz STAUCH	Alemania	82,28 Primer Premio
2. Jan BAKKER	Holanda	81,25 Segundo Premio
3. Gregor HERMANN	Liechtenstein	71,92 Tercer Premio
4. Edward MURPHY	Irlanda	65,17
5. James Steel DODD	Reino Unido	59,75
6. Frank FORGET	Francia	45,50
7. Osamu TAKIZAWA	Japón	44,58

24. Ebanistería

1. Markus KREBS	Suiza	75,65 Primer Premio
2. Chung-hung LU	China	75,20 Primer Premio
3. Johann KRENN	Austria	72,25 Tercer Premio
4. Jong Nam KIM	Corea	70,15 Mención de Honor
5. Gerhard SCHEUERER	Alemania	64,30
6. Mineo KANNO	Japón	64,15
7. Michael BINGS	Bélgica	54,05
8. Francisco Javier HERBERA GARCIA	España	45,85
9. Willy van WISSEN	Holanda	45,40
10. Daniel LOUSTALET	Francia	31,50
John O'SULLIVAN	Irlanda	- Retirado

25. Carpintería de taller

1. Anton FUCHS	Alemania	77,63 Primer Premio
2. André WALTHER	Suiza	71,47 Segundo Premio
3. Shen-fu CHEN	China	71,39 Segundo Premio
4. Stephen Michael KING	Reino Unido	69,70 Mención de Honor
5. Kyu Hwang LEE	Corea	68,86 Mención de Honor
6. John BURKE	Irlanda	68,77 Mención de Honor
7. Kiyofumi TAKAHASHI	Japón	65,62
8. Raymond GOREAUX	Francia	64,97
9. Josef KORMER	Austria	64,65
10. Gijsberuts H. KNIPPING	Holanda	58,33
11. Eddy VANDERDONCK	Bélgica	54,01
12. José CORTIZO BLANCO	España	53,79
13. Michael A. THOMPSON	Estados Unidos	51,35

26. Carpintería de armar

1. Hugh O'NEILL	Irlanda	78,90 Primer Premio
2. Jae Sun PARK	Corea	78,80 Primer Premio
3. Pierre SECHET	Francia	76,00 Tercer Premio
4. Kurl BRUNI	Suiza	75,50 Tercer Premio
5. Josef KOPF	Alemania	69,10
6. H. BUNSKOEKEN	Holanda	65,90
7. Raymond Arthur THOMPSON	Reino Unido	62,80
8. Yoshinori KAWAKAMI	Japón	60,60
9. Sven HJORNHOLM	Dinamarca	54,70
10. Roger D. ALLEN	Estados Unidos	41,90
Georg BUPPERTZ	Bélgica	N.P.

27. Joyería

1. Hyung Jin SONG	Corea	92,00 Primer Premio
2. Samuel FREIGURGHUS	Suiza	86,00 Segundo Premio
3. Manfred GLATZ	Austria	78,50 Tercer Premio
4. Richard Thomas FOXLEY	Reino Unido	63,50
5. Srta. Andrea MIMLER	Alemania	62,50

28. Sastrería

1. Yong Jae SUH	Corea	89,10 Primer Premio
2. Harumitsu YAMAMOTO	Japón	80,85 Segundo Premio
3. Uwe Wilhelm BORGER	Alemania	78,35 Tercer Premio
4. Chin-chuan CHANG	China	77,35 Mención de Honor
5. Dawood HOSSEYNI	Irán	65,50

29. Peluquería de señoras

1. Srta. Dagmar SCHAAF	Alemania	82,90	Primer Premio
2. Srta. Kang Ja LEE	Corea	79,90	Segundo Premio
3. Srta. Lydie ZOEUNE	Luxemburgo	78,50	Tercer Premio
4. Arnold M.J. MEENS	Holanda	77,90	Mención de Honor
5. Orazio PATRICELLI	Suiza	77,90	Mención de Honor
6. Srta. Vibeke SALLING	Dinamarca	69,10	
7. Srta. Candy LACHER	Estados Unidos	60,10	
Srta. Machteld ARDIJNS	Bélgica	N.P.	
José de MIGUEL SANCHEZ	España	N.P.	

30. Peluquería de caballeros

1. Sung Hyun PARK	Corea	89,00	Primer Premio
2. Marcelino GONZALEZ ALONSO	España	83,40	Segundo Premio
3. Srta. Kerstin SCHAEFER	Alemania	82,60	Tercer Premio
4. Ronny Van Der STRICHT	Bélgica	82,60	Tercer Premio
5. Srta. Yvonne v.d. VEG T	Holanda	69,70	

31. Modistería

1. Min Suk YANG	Corea	88,10	Primer Premio
2. Tsai-tien CHEN	China	72,30	Segundo Premio
3. Srta. Fusako YAMAMOTO	Japón	70,00	Tercer Premio
4. Srta. Linda WIJNS	Bélgica	64,00	
5. Srta. Ursula ZIEGER	Alemania	33,10	

32. Tapicería

1. Jean Patrick ROZET	Francia	74,50	Primer Premio
2. Hans GEBHARDT	Suiza	64,75	Segundo Premio
3. Leonardus P. SIJBERS	Holanda	63,75	Segundo Premio
4. Robert HORVATH	Austria	49,25	Mención de Honor
5. Jean-Luc MICHAUX	Bélgica	48,75	
6. Robert SULJEWIC	Alemania	40,50	

DEMOSTRACION33. Mecánica de automóvil

David P. BASHA	Estados Unidos	150,00	Mención de Honor
Gregorio CARMONA MARQUEZ	España	150,00	Mención de Honor
Dietmar RAPP	Alemania	139,50	Mención de Honor
Hubertus J. van ROY	Holanda	137,50	Mención de Honor
Julian Leon BIENEK	Reino Unido	135,00	Mención de Honor

34. Cocina

Werner UITSCH	Austria	81,80	Mención de Honor
Ulrich KIAFF	Alemania	78,00	Mención de Honor
J.C. BESUYEN	Holanda	70,30	Mención de Honor
Francisco CLOS DOMPER	España	57,70	Mención de Honor